

19-Е  
**ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ**

Среда, 6 октября 1993 года  
15 ч. 00 м.

**НЬЮ-ЙОРК**

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ:** г-н ИНСАНАЛЛИ  
(Гайана)

\_\_\_\_\_

Заседание открывается в 15 ч. 35 м.

**ПУНКТ 127 ПОВЕСТКИ ДНЯ** (продолжение)

**ШКАЛА ВЗНОСОВ ДЛЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ  
РАСХОДОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ (А/48/414/Add.5)**

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски):  
Я хотел бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на документ А/48/414/Add.5. В письме, содержащемся в этом документе, Генеральный секретарь информирует меня о том, что после опубликования его писем от 21, 24, 27 и 29 сентября и 4 октября 1993 года Гамбия произвела необходимые выплаты, с тем чтобы сократить свою задолженность до уровня ниже того, который установлен в статье 19 Устава.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея должным образом принимает к сведению эту информацию?

Решение принимается.

**ВЫСТУПЛЕНИЕ ПРЕЗИДЕНТА РУАНДИЙСКОЙ  
РЕСПУБЛИКИ ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВА  
ГЕНЕРАЛ-МАЙОРА ЖЮВЕНАЛЯ  
ХАБИАРИМАНЫ**

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-французски):  
Сначала Ассамблея заслушает выступление президента Руандийской Республики.

Президента Руандийской Республики Его  
Превосходительство генерал-майора Жювеналья  
Хабияриману сопровождают в Зал Генеральной  
Ассамблеи.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-французски):  
От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Руандийской Республики Его Превосходительство генерал-майора Жювеналья Хабияриману и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

**Президент ХАБИАРИМАНА** (говорит по-французски): Я очень польщен и очень рад и в то же время глубоко взволнован, поскольку сейчас от имени моей страны, Руанды, я выступаю перед этой уважаемой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, которая каждый год рассматривает судьбоносные для нашего мира вопросы.

Прежде всего я хотел бы присоединиться к глубокоуважаемым ораторам, которые выступали здесь до меня, и от имени возглавляемой мною делегации тепло поздравить Вас, сэр, с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на период работы ее сорок восьмой сессии. Мы убеждены, что Ваши личные качества и Ваш богатый опыт в международных вопросах помогут Вам в

Distr. GENERAL

A/48/PV.19  
12 November 1993

RUSSIAN

выполнении Ваших сложных обязанностей. Ваши личные качества и Ваш опыт являются наилучшей гарантией успешной работы нынешней сессии. Нам также хотелось бы поздравить всех остальных членов Генерального комитета, которые, мы уверены, не жалея сил будут помогать Вам в выполнении порученной Вам трудной задачи. Делегация Руандийской Республики приложит все силы к тому, чтобы активно и эффективно способствовать успешному завершению прений по пунктам повестки дня нынешней сессии.

Кроме того, мы хотим воздать должное Вашему предшественнику, г-ну Стояну Ганеву, которым всегда руководило стремление к эффективному служению делу мира, справедливости и международной безопасности. Он заслуживает нашей глубокой признательности за мудрое и компетентное руководство работой Генеральной Ассамблеи в ходе ее сорок седьмой сессии.

Нам также хотелось бы воспользоваться этой прекрасной возможностью и тепло поприветствовать присутствующих среди нас новых членов, принятие которых в эту Организацию является важным этапом в деле достижения ее универсальности.

Сорок восьмая сессия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций открывается в то время, когда мир являет нам довольно мрачную картину. Кое-где встречаются отдельные островки мира и процветания, но их очень немного. Кроме того, в различных частях мира вооруженные конфликты и политическая напряженность готовы вылиться в открытый кризис и в экономический и социальный крах. Во многих странах мы видим бедность и социальные потрясения, вызванные стремлением к достижению большего равновесия в обществе, и повсеместно ощущаем страдания людей в связи с множеством проблем, тревожащих человеческую совесть и порождающих страх за будущее.

К счастью, на уровне государств, неправительственных организаций и региональных и международных организаций, в передних рядах которых идет Организация Объединенных Наций, демонстрируется и проявляется добрая воля, направленная на то, чтобы разбудить совесть человечества, погасить пожары, обеспечить политические изменения, облегчить страдания и вернуть надежду и радость жизни тем, кому

перспективы кажутся мрачными и беспросветными.

Сейчас самое время и место искренне поблагодарить нашу всемирную Организацию и ее неутомимого Генерального секретаря г-на Бутроса Бутроса-Гали за все их умелые действия, имеющие целью восстановить мир в регионах и странах, опустошенных войной, предотвратить другие конфликты и помочь обездоленным народам и тем, кто жестоко пострадал от различного рода стихийных бедствий. Конечно, средства ограничены, но разве эта Организация не является последней надеждой людей?

И успех питает эту надежду. Поэтому мы с энтузиазмом приветствуем окончание гражданской войны в Камбодже и восстановление ее государственных институтов.

Руанда приветствует прогресс в урегулировании конфликта в Мозамбике и внимательно следит за политическими событиями в Южной Африке. Хотя система апартеида в последней не была еще полностью уничтожена, недавние события сулят позитивный и быстрый прогресс.

Руанда испытывает также чувство большого удовлетворения в связи с весьма позитивным развитием мирных переговоров на Ближнем Востоке, которые благодаря взаимному признанию между Израилем и Организацией освобождения Палестины и подписанию в Вашингтоне 13 сентября 1993 года соглашения о палестинской автономии в Газе и Иерихоне, прошли весьма важную стадию. Мы надеемся, что эта историческая договоренность, заложившая основу для примирения между израильтянами и палестинцами, откроет путь к прочному урегулированию всех вопросов, связанных с проблемой Ближнего Востока, и окончательно приведет к миру и спокойствию в этой части мира.

Для этой цели мы призываем международное сообщество удвоить усилия для обеспечения позитивных результатов в тех усилиях, которые сейчас прилагаются для урегулирования конфликтов в Боснии и Герцеговине, Либерии, Анголе, Сомали и во всех других странах, где людей уничтожают, разделяют и доводят до нищеты в результате индивидуального или племенного эгоизма и амбиций или угроз суверенитету со стороны чрезмерно алчных государств.

Что касается международных экономических отношений, то вызывает сожаление тот факт, что на сегодняшний день три четверти человечества живут вне экономического и социального прогресса, поскольку многочисленные структурные дисбалансы по-прежнему препятствуют усилиям стран Юга добиться самостоятельного развития и международного сотрудничества. Действительно, несмотря на совместные усилия и интеграцию, несмотря на внутренние корректировки, все еще осуществляемые с огромными жертвами, и несмотря на выражение доброй воли ради международного партнерства, внешняя задолженность продолжает расти, и пропасть между экономикой Севера и Юга продолжает расширяться.

Делегация Руанды убеждена, что для улучшения судеб человечества международное сообщество должно предпринять меры, позволяющие обеспечить появление нового, более сбалансированного и более справедливого международного экономического порядка. В этой связи лишь совместная политическая воля всех членов нашей Организации может помочь в ликвидации структурного неравновесия в глобальной экономике и открыть путь к новому партнерству, в условиях которого взаимозависимость прежде всего будет означать общую судьбу человечества, где международное сотрудничество будет еще большим синонимом успеху, от которого выиграют все партнеры, — истинное братство и надежда на подлинную солидарность.

Руанда всегда считала, что международное сотрудничество предназначено для того, чтобы более эффективно опираться на еще более интенсивные, транспарентные, последовательные и четкие действия, согласованные с нашими партнерами, и предпринятые в условиях того, что когда-нибудь мы будем называть подлинной договоренностью о солидарности. Руанда всегда считала, что хорошо продуманное сотрудничество означает совместное управление, совместную ответственность. Это означает разделенную ответственность, постоянный диалог, открытость в обязательствах и признание права всех сторон делать ошибки, с тем чтобы более чем в прошлом сотрудничество могло отвечать требованиям будущего. Для содействия более действенному сотрудничеству международное сообщество должно изыскать эффективные решения всех этих проблем, которые возлагают на нас бремя непосильного постоянного долга.

Кроме того, масштабы международного сотрудничества могут расшириться и его влияние усилиться лишь с помощью подлинной интеграции действий и программ в контексте национальной стратегии и глобального представления о действительном саморазвитии. Руанда всегда придавала особое значение международному сотрудничеству, которому она во многом обязана своим прогрессом, развитием и достижениями.

Что касается политической ситуации в Руанде, моя страна, как известно членам Ассамблеи, сейчас выходит из бессмысленной и несправедливой войны, которая была навязана ей три года назад 1 октября 1990 года. Прежде чем перейти к рассказу о ситуации, в которой в результате этой войны оказались население Руанды и экономика страны, позвольте мне вновь подчеркнуть роль международного сообщества в урегулировании кризисов и конфликтов, поскольку окончание войны в моей стране является результатом чуда международной солидарности.

Несомненно, это потребовало доброй воли двух сторон конфликта. Мудрость одержала верх над амбицией, и ненависть уступила место необходимости выживания нации. Однако воля двух сторон объединить свои усилия была решительно поддержана соседними с Руандой странами, среди которых обе стороны по взаимному согласию выбрали Республику Заир в качестве посредника и Объединенную Республику Танзания в качестве стороны, оказывающей содействие.

Обе воюющие стороны также выиграли в результате умелой помощи президента Сенегала Абду Диуфа, который в этот период исполнял обязанности Председателя Организации африканского единства, и ряда дружественных стран — Франции, Бельгии, Федеративной Республики Германии и Соединенных Штатов Америки. Кроме того, они получили весьма значительную помощь от Организации африканского единства и Организации Объединенных Наций. Все эти страны и международные организации прислали своих представителей в Арушу, Танзания, для участия в мирных переговорах, проводимых в Заире после начала боевых действий в Танзании, продолжавшихся в течение года и в итоге завершившихся мирной договоренностью.

Я хочу воспользоваться данной возможностью и еще раз выразить всем этим странам и организациям искреннюю

благодарность правительства и народа Руанды за их весьма ценный вклад в позитивный результат переговоров, которые были очень трудными для всех и которые неоднократно были на грани срыва, если бы не решимость и твердая воля обеих сторон, а также мудрый и твердый совет всех присутствующих друзей.

Эта бессмысленная война, которая разразилась в Руанде, сейчас затихает благодаря мирному соглашению, подписанному в Аруше 4 августа 1993 года. Она была кровопролитной и разрушительной. Мы скорбим в связи с гибелью десятков тысяч людей. Война уничтожила значительную инфраструктуру, оборудование и социально-экономическую и административную системы, она оставила в состоянии ужасающей нищеты более 900 000 перемещенных лиц, имущество которых погибло в огне пожаров.

Эта война оставила нам в наследство сирот и инвалидов всех возрастов, вдов, беспомощных стариков, сотни тысяч экономических жертв. В регионах, затронутых войной, царствуют нищета и опустошение. Серьезной опасности подвергается система образования и, без сомнения, не поддаются учету психологические последствия для самых уязвимых возрастных групп.

Эта война разрушила и без того хрупкий баланс снабжения страны продовольствием и вызвала голод во всей стране, потому что он начался в наиболее плодородных регионах страны, которые не обрабатывались уже в течение трех лет. Представители международных органов и неправительственных организаций, посетившие лагеря перемещенных лиц, не смогут забыть страшное зрелище этих временных убежищ, где сотни тысяч людей продолжают жить в совершенно невыносимых условиях, в страшной тесноте, в абсолютно антисанитарных условиях. Эти представители не смогут забыть длинных очередей из сотен голодных людей на дорогах, просящих помощи, направленной им международным сообществом для их выживания, которая доставляется с таким трудом.

А что мы можем сказать об экономике в целом? Уже и без того подвергаясь серьезным потрясениям, сегодня она находится еще в более худшем состоянии вследствие огромных расходов, вызванных войной и разрушениями. Таким образом, после подписания Арушского мирного соглашения пришло время для длительной

напряженной работы по реконструкции страны в условиях вновь обретенного мира и покоя, не забывая о другой не менее важной цели – осуществлении национального примирения и дальнейшем укреплении процесса демократизации в управлении страной. Мы уже можем приветствовать создание многопартийной системы путем пересмотра конституции 10 июня 1991 года, благодаря которому 17 политических партий пришли к согласию. Пять из них в настоящее время формируют переходное правительство, которое скоро будет расширено за счет Патриотического фронта Руанды на новый переходный период, что должно привести к плюралистическим, свободным и демократическим выборам.

В экономическом плане Руанда с 80-х годов переживает кризис, который отрицательно сказался на выполнении бюджета и был усугублен не только войной, но и непредсказуемым характером внешних потрясений, в особенности крахом международных цен на кофе, являющегося главной статьей нашего экспорта.

Так как стало более невозможно контролировать рост государственных расходов и из-за существенного нарушения торгового баланса наряду с довольно хрупкой производственной структурой, моя страна в ноябре 1990 года осуществила программу оздоровления, поставив перед собой следующие приоритетные задачи: возрождение экономики, достижение внутреннего и внешнего финансового баланса, содействие внутренней экономии средств, поощрение деятельности частного сектора и совершенствование управления государственным сектором.

Программа структурных корректировок Руанды получила большую техническую и финансовую поддержку со стороны всех доноров под руководством Бреттон-Вудских институтов. К сожалению, начало осуществления этой программы, которую правительство могло бы, очевидно, проводить без особо больших внезапных отклонений, совпало с нападением в октябре 1990 года.

С этой трибуны я хотел бы торжественно поблагодарить международное сообщество за его поддержку Руанды как в плане оказания помощи в сохранении платежного баланса, так и в проектах развития. Мы выражаем еще большую благодарность международному сообществу за приоритет в оказании помощи перемещенным в

результате войны лицам в ответ на призывы Департамента по гуманитарным вопросам Организации Объединенных Наций, чья приверженность этой цели неоценима.

После войны и нового ухудшения условий торговли, что отразилось на экономике Руанды, под угрозой оказалась сама основа нашей программы структурных корректировок. Я здесь говорю о либерализации внутренней и внешней торговли, которая находится в зависимости от наличия достаточных запасов валюты.

Правительство Руанды только что приняло решение об основных целях своей экономической политики послевоенного периода с 1993 по 1996 год в краткосрочном и среднесрочном плане, представив их на рассмотрение международного сообщества. Эта политика отражает готовность правительства сделать все возможное для стабилизации крупных финансовых балансов и начала процесса экономического оздоровления на основе этой фундаментальной стратегии программы структурной перестройки, которая отдает ключевую роль рыночным силам. Другими словами, необходимо извлекать выгоду из позитивных результатов мер, предпринятых с ноября 1990 года, а также должны быть запланированы новые меры, требуемые в связи с ухудшением кратко- и среднесрочных экономических перспектив, связанных с войной.

Поэтому в соответствии с содержанием Мирного соглашения приоритеты переходного правительства расширенного состава будут отданы усилиям по экономическому оздоровлению и по осуществлению четырех программ, специально предназначенных для экономического развития послевоенного периода: оказание необходимой помощи перемещенным войной лицам в возвращении их собственности, помощь в возвращении руандийских беженцев, помощь в восстановлении страны и помощь в социальной и экономической реинтеграции демобилизованного военного персонала.

Для репатриации руандийских беженцев в соответствии с Дар-эс-Саламской декларацией от 19 февраля 1991 года по инициативе правительства, Организации африканского единства (ОАЕ) и Управления Верховного комиссара по делам беженцев (УВКБ) будет организована встреча доноров. Результатом войны стали всяческие разрушения, особенно нанесенные тысячам гектарам лесов, что в дальнейшем усугубит недостаток древесины.

После окончания войны страна должна будет предоставить средства для демобилизации более чем 31 тысячи военного персонала. Мы также должны будем подыскивать для них в стране оплачиваемую работу и обучить их, что может облегчить их социальную и экономическую реинтеграцию.

В рамках подготовки программ восстановления и социально-экономической реинтеграции демобилизованного военного персонала 2 января 1993 года я лично обратился с просьбой к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, и межведомственная миссия систем Организации Объединенных Наций и Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в настоящее время оказывают поддержку правительству Руанды в подготовке документа об оказании чрезвычайной гуманитарной помощи, который будет представлен донорам для рассмотрения за "круглым столом".

Руанда стремится использовать свои скудные ресурсы в чрезвычайно трудных условиях. Но она остается приверженной стратегии экономического развития, содержащейся в программе структурных корректировок, осуществляемой с ноября 1990 года, на основе процесса экономической либерализации, который уже начат, и предоставления частному сектору большей роли в принятии решений.

Подписав мирное соглашение, правительство Руанды взяло на себя твердые обязательства по укреплению основы правового государства, в котором будут гарантированы общественные свободы наряду с политическими правами, справедливостью и равенством. В этом соглашении две стороны пришли к согласию о создании независимой Национальной комиссии по правам человека, которой будет поручено рассмотрение нарушений прав человека, совершаемые любым лицом на территории Руанды и, в частности, государственными органами или лицами под прикрытием государственных или других организаций. Одновременно, правительство будет принимать шаги по улучшению функционирования правовой и пенитенциарной систем, в частности запрещая произвольные и незаконные аресты и негуманное обращение с задержанными и строго наказывать тех, кто совершает такие действия.

Поскольку людские, материальные и финансовые средства моей страны строго

ограничены, мы обратились с призывом об оказании иностранной финансовой и технической помощи, особенно в области подготовки судебных исполнителей и должностных лиц для офиса прокурора и министерства юстиции.

В мирном соглашении правительство Руанды также подтвердило свою решимость достичь окончательного урегулирования проблемы беженцев – цели, в отношении которой оно взяло на себя обязательство в Декларации, подписанной в Дар-эс-Саламе 19 февраля 1991 года на региональной встрече на высшем уровне, которая изучала проблему руандийских беженцев.

Эта задача будет трудной для переходного правительства, сформированного на широкой основе, как предусмотрено в соглашении в рамках Протоколов к Соглашению о разделении власти между политическими партиями страны и Патриотическим фронтом Руанды (ПФР). Это правительство будет создано через несколько дней, как только будут выполнены предварительные условия. Задача будет также трудной для народа Руанды в целом, который явится в конечном итоге автором и будет пользоваться плодами ожидаемого прогресса и благосостояния.

Тем не менее, несмотря на волю и решимость руандийского народа и его правительства, мы должны признать крайнюю неэффективность имеющихся внутренних средств, учитывая титаническую работу, которую мы должны сделать. Тем самым мы с надеждой взираем на международное сообщество в ожидании поддержки и дополнения наших усилий с его стороны.

Первым вкладом, который мы ожидаем от международного сообщества, должно быть развертывание, как можно быстрее, международных нейтральных сил, как предусмотрено в Арушском соглашении. От имени народа Руанды я хотел бы выразить Организации Объединенных Наций, в целом, и членам Совета Безопасности, в частности, нашу благодарность за историческое решение Организации, которое она приняла вчера, утвердив резолюцию, учреждающую Миссию Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР), столь долго ожидаемую для осуществления Арушского мирного соглашения.

Соглашение поручает этим силам задачу облегчения осуществления Мирного соглашения, конкретно наблюдая за выполнением Протокола по интеграции вооруженных сил двух сторон и предоставляя различного рода помощь властям и компетентным органам. Это Соглашение также поручает МООНПР задачи безопасности, включая, среди прочего, наблюдение над общей ситуацией в области безопасности в стране и расследование и сообщение о деятельности, проводимой компетентными властями и органами по поддержанию общественного порядка; помощь в обеспечении безопасности гражданского населения; помощь в операциях по разминированию; помощь в выявлении запасов оружия и нейтрализации вооруженных банд по всей стране и наблюдение за уважением обеими сторонами всеобъемлющего прекращения огня и прекращения военных действий, как предусматривается в Мирном соглашении.

Наконец, Арушское мирное соглашение поручает нейтральным международным силам задачи наблюдения за процессом подготовки национальных вооруженных сил, и здесь я хотел бы упомянуть лишь наблюдение за разъединением сил, наблюдение за демобилизацией всех военных сил и жандармерии и участие в программе подготовки членов новой национальной армии и национальной жандармерии.

Есть некоторые признаки того, сколь необходимо и неотложно создание международных нейтральных сил для того, чтобы дать возможность создать переходное правительство на широкой основе и реинтегрировать лиц, изгнанных со своих родных мест в результате войны, репатриировать беженцев и, в общем смысле, осуществить национальное возрождение в условиях максимальной безопасности.

Еще одним чрезвычайно важным вкладом, которого мы ожидаем от международного сообщества и более конкретно от системы Организации Объединенных Наций и на двустороннем уровне от дружественных стран и различных неправительственных организаций, будет финансирование приоритетных программ, о которых я говорил несколько минут назад.

Сегодня более чем когда-либо прежде, Руанда нуждается в проявлении внимания, интереса и доброй воли со стороны международного сообщества. Руанда рассчитывает на щедрость международного

сообщества, для того чтобы восстановить страну и оправиться от ужасов войны. Будем надеяться, что это вскоре осуществится.

При поддержке международного сообщества народ Руанды надеется спокойно пройти через переходный период, который несмотря на руководящие принципы Мирного соглашения, может все еще оказаться трудным. Однако народ Руанды верит в патриотизм и чувство ответственности, которую должны продемонстрировать их политические власти и руководители партий в правительстве и переходной ассамблее, с тем чтобы укрепить демократические завоевания и заложить раз и навсегда основы для мира и национальной гармонии. Когда демоны разделения будут изгнаны, народ Руанды, несомненно, построит новое государство и вновь достигнет постоянного прогресса.

На этой сессии Генеральной Ассамблеи состоятся выборы ряда членов Совета Безопасности. Руанда официально выдвинула свою кандидатуру на пост непостоянного члена этого органа, на который возлагается ответственность за международный мир и безопасность. Ее кандидатура одобрена на последней встрече на высшем уровне Организации африканского единства (ОАЕ), которая состоялась в Каире в конце июня этого года. Как глава государства я прошу доверия Ассамблеи к моей стране Руанде, которая никогда не избиралась в Совет Безопасности. Как государство, заинтересованное в выполнении своих обязанностей, включая обязанности на международном уровне, Руанда считает, что она может сегодня более, чем вчера внести свой скромный вклад в поддержание мира на планете и в восстановление мира в беспокойных регионах и странах.

Поскольку Руанда выходит сейчас из состояния войны, которая подвергла ее тяжким испытаниям, она лучше осознает цену мира, мира, который сейчас вновь завоеван, благодаря, в частности, усилиям международного сообщества.

Таковы причины, которые побудили Руанду выставить свою кандидатуру в качестве непостоянного члена Совета Безопасности: помочь другим воюющим государствам вернуться к миру, но также работать вместе с другими членами Совета во имя укрепления мира в рамках своих собственных границ. Руанда надеется, что вы окажете ей доверие.

Как древняя страна, которая находилась под опекой Организации Объединенных Наций в течение периода до получения ею национальной независимости, моя страна, Руанда, которая только что избавилась от страданий, причиненных ужасной войной и сейчас жаждет возродиться, опираясь на уроки прошлого, имеет все основания считать, что она готова и заверяет вас в своей непоколебимой решимости работать во имя наступления мира в мире и понимания между народами. От имени Руанды я хочу еще раз заверить Организацию Объединенных Наций, нашу Организацию о наших самых искренних пожеланиях ей добиться успеха и процветания на благо всего человечества.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-французски): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить Президента Руандийской Республики за его выступление.

Генерал-майора Жювеналя Хабиаримана, Президента Руандийской Республики, сопровождают из Зала Генеральной Ассамблеи.

#### **ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ** (продолжение)

#### **ОБЩИЕ ПРЕНИЯ**

**Принц МОХАМЕД БОЛКИАХ** (Бруней-Даруссалам) (говорит по-английски): До начала своего выступления я хотел бы воспользоваться этой возможностью и выразить глубокие соболезнования правительству и народу Индии по случаю гибели тысяч людей в результате землетрясения, происшедшего на прошлой неделе.

Позвольте мне поздравить Вас, г-н Председатель, в связи с избранием Вас на этот пост и поблагодарить передающего свои полномочия Председателя за его вклад в деятельность Организации Объединенных Наций и приветствовать всех новых членов нашей Организации.

Многое ожидалось от Организации Объединенных Наций в прошлом году. Ее приоритетная задача состоит в том, чтобы глубокие политические и экономические изменения не привели к глобальному конфликту. Порой это означало координацию международных усилий. В других случаях Организации Объединенных Наций приходилось руководить проведением этих операций. В то же время она продолжает решать задачи, выдвигаемые многочисленными далеко идущими социальными, гуманитарными и экологическими проблемами

современности. Эти проблемы все труднее становится сдерживать в национальных и даже региональных рамках.

Зачастую задачи, возложенные на Организацию Объединенных Наций, выполнялись в исключительно неблагоприятных условиях. Поэтому мне приятно отметить, что наш Генеральный секретарь и страны, представляющие Организацию Объединенных Наций, всегда положительно реагировали на ситуации, с которыми они сталкивались. Я надеюсь, что они будут продолжать действовать подобным образом даже после таких тревожных событий, как в Сомали на этой неделе.

Я говорю об этом потому, что за прошедший год было многое достигнуто. Успех Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже показал, что можно сделать на основе ответственных региональных усилий и терпеливых многосторонних действий. В Южной Африке национальные, региональные и международные усилия в поддержку резолюций Организации Объединенных Наций породили новую надежду. На Ближнем Востоке Организация Объединенных Наций явилась позитивным фактором в деле ослабления напряженности после войны в Персидском заливе.

Мы также приветствуем соглашение между Организацией освобождения Палестины и Израилем. Это первый шаг на пути к мирному урегулированию Палестинской проблемы.

Был предпринят ряд шагов, направленных на улучшение положения мировой экономики и налаживание торговых отношений в регионах. В то же время Организация Объединенных Наций продолжает оказывать существенную помощь народам развивающихся стран. Она по-прежнему осуществляет операции по поддержанию мира в ряде конфликтующих районов. Организация Объединенных Наций также провела важные международные конференции, на которых государства имели возможность обменяться мнениями по многим вопросам, представляющим интерес для международного сообщества. Эти меры являются существенным вкладом в превентивную дипломатию и миротворчество. В каждом случае я надеюсь на то, что эти достижения получат дальнейшее закрепление со стороны национальных и региональных властей.

В Камбодже мы желаем новому правительству всяческих успехов сейчас, когда они приступили к выполнению задачи по обеспечению прочной стабильности в своей стране. Как и все страны нашего региона, мы надеемся, что наступит день, когда камбоджийский народ вновь обретет мир и процветание.

В Южной Африке, я считаю, сложившиеся сегодня условия дают возможность национальным лидерам поощрять сдержанность и добиваться консенсуса.

Страны региона Персидского залива также имеют возможность трудиться в поисках мирного решения существующих трудностей.

На Ближнем Востоке нынешнее развитие событий должно способствовать началу процесса, который поможет восстановить законные права палестинского народа и привести к всеобъемлющему урегулированию в этом регионе.

Говоря о мировой экономике, то цели поставлены. Мы надеемся на достижение прогресса в укреплении связей между Севером и Югом и создание условий, способствующих развитию сотрудничества и устойчивому росту. Для этого необходимо улучшить функционирование имеющихся механизмов по предотвращению перерастания экономических разногласий в открытые конфликты. Каждая страна несет ответственность за развитие справедливых торговых договоренностей во всем мире.

Сегодняшнее общее положение выдвигает множество задач. Я считаю, что мы по-прежнему можем обращать их в позитивные тенденции, если мы будем внимательно следить за обстоятельствами, в которых Организация Объединенных Наций достигает своих великих успехов. Эти успехи достигаются, когда особые обязанности национальных правительств, неправительственных организаций и региональных ассоциаций получают признание и согласование до того момента, когда эту всемирную организацию просят начать действия.

Где эти тенденции сталкиваются друг с другом, там эффективность операций Организации Объединенных Наций оказывается ослабленной. Это нашло наглядное проявление в Сомали и Боснии. В этих странах Организация Объединенных Наций первоначально действовала с целью гарантировать безопасность



и эффективную гуманитарную помощь. Были достигнуты существенные успехи в ходе этих операций, и я благодарю всех тех, кто способствовал этим достижениям, за их гуманитарную миссию.

Однако эти усилия и то, что конфликт не перекинулся за пределы вовлеченных в этот конфликт регионов, не должны отвлекать наше внимание от более глубоких проблем принципиального характера.

В связи с этим мы хотели бы выразить нашу решительную поддержку правительству Боснии и Герцеговины. Мы считаем, что Устав Организации Объединенных Наций оказался бы серьезным образом скомпрометирован, если бы наша Организация стала участником любой договоренности, которая вынудила бы суверенное государство и члена Организации Объединенных Наций подчиниться агрессии. Это не только бы поощряло терроризм, но и служило бы ему вознаграждением.

Имеется целый ряд предложений по реорганизации, целью которых является недопущение того, чтобы Организация Объединенных Наций превратилась лишь в очередной фактор в равновесии местных политических сил. Они направлены на то, чтобы вселить уверенность в членов Организации Объединенных Наций в том, что ее решения отражают самый широкий спектр мирового общественного мнения. Если они также будут способствовать решению серьезных финансовых проблем этого всемирного органа, то я считаю, что имеет смысл рассмотреть их положительно.

Мы все придерживаемся различных точек зрения относительно того, каким образом Организация Объединенных Наций должна наиболее эффективно осуществлять свою деятельность. Как бы то ни было, я надеюсь, что мы будем прилагать все усилия к тому, чтобы поощрять наши региональные и субрегиональные организации играть существенную вспомогательную роль. В идеальном плане каждый регион будет разрабатывать свою собственную повестку дня для мира и развития, что будет служить дополнением к работе всемирной организации. Чем больше будет делаться в этом направлении, тем больше Организация Объединенных Наций сможет действовать самым эффективным для нее образом, то есть как последняя инстанция власти. Таким образом, я считаю, что мы сможем добиться существенного прогресса на

пути создания такой международной системы, которую Генеральный секретарь охарактеризовал как эффективную.

**Г-н НИАССЕ** (Сенегал) (говорит по-французски): Ежегодное проведение в Нью-Йорке Генеральной Ассамблеи является событием всемирного значения, которое каждый раз выражает надежды стран и народов в плане нахождения общих основ путем диалога и совместных усилий для того, чтобы всем сообща разделить общую судьбу. В мире, который становится изо дня в день все более разнообразным и в котором народы являются свидетелями многих противоречий, разве не здесь и не сейчас, прибегая к более тесному сотрудничеству и дружескому диалогу, может человечество с его безграничным интеллектуальным и этическим потенциалом начать процесс самооценки и примирения со всеобщей совестью, что также является основой для нашего стремления жить всем вместе и в гармонии.

Исходя из этого убеждения делегация Сенегала, принимавшая участие в Вашем избрании, г-н Председатель, хорошо зная Вашу блестящую политическую карьеру и выдающуюся роль, которую Ваша страна играет на международной арене, тепло приветствует Вас в моем лице и от имени моей страны, нашего народа и наших руководителей. Мы не сомневаемся в том, что Вы блестяще владеете международными проблемами, и мы знаем, что ваш богатый опыт государственного деятеля позволит Вам с наибольшей эффективностью, умением и прозорливостью провести работу нынешней сессии Генеральной Ассамблеи. Я также выражаю Вам свои пожелания по поводу Вашего избрания и той миссии, которую Вы должны выполнять с этой высокой исторической трибуны вплоть до сентября 1994 года.

Ваш предшественник, г-н Стоян Ганев, бывший министр иностранных дел Болгарии, руководил работой сорок седьмой сессии нашей Генеральной Ассамблеи, проявляя компетентность и эффективность, которые заслуживают признания и похвалы. Мы хотим также искренне поздравить и его.

Я хотел бы особенно воздать должное нашему Генеральному секретарю г-ну Бутросу Бутросу-Гали за его неутомимые усилия, которые он прилагает с присущей ему дальновидностью и мужеством, с тем чтобы обеспечить соблюдение принципов и реализацию

целей Устава Организации Объединенных Наций. Личная дружба, связывающая меня с этим видным гражданином мира вот уже почти 25 лет, позволяет мне высказать ему мое почтение и восхищение, которые я всегда к нему испытывал.

И наконец, я хотел бы передать поздравления от имени своей страны всем новым государствам — членам нашей Организации — Чешской Республике, Словацкой Республике, бывшей югославской республике Македонии, Княжеству Монако, Княжеству Андорры и Эритрее. Я приветствую всех их в семье Организации Объединенных Наций.

15 лет назад, в сентябре 1978 года, я имел честь впервые в своем тогдашнем качестве вновь назначенного министра иностранных дел Сенегала выступить перед этой Ассамблеей. Как молодой глава дипломатического корпуса африканской страны я имел дело с многочисленными проблемами, стоящими перед международным сообществом и которые касаются двух основных моментов.

Первый состоял в том, чтобы обеспечить доступ к политическому суверенитету народов, которые тогда еще не имели свободы и которым было отказано в законном использовании их неотъемлемых прав, которыми наделено все человечество на Земле. Эти права попирались другими людьми, другими народами, другими государствами и другими нациями во имя системы, которая была навязана им и которой они подчинялись. Вера в человека была их единственной защитой.

Другим основным моментом внимания было серьезное неравенство условий в экономическом, социальном, человеческом и культурном развитии стран. Некоторые из этих стран осуществляли почти полный контроль в области развития науки, промышленной технологии, транспорта и связи, культуры и мировых торговых связей. Они даже контролировали сырье, которое в значительной мере производили слаборазвитые страны.

Г-жа Фрешет (Канада), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

В то же время, тогда, как цены на эти сырьевые материалы ежегодно падают ошеломляющими темпами, другие государства были вынуждены покупать по высокой цене и при ограниченных ресурсах потребительские

товары, произведенные в промышленно развитых странах. Эти страны отдавали весь свой доход от экспорта на эти операции и поэтому не могли вкладывать средства для обеспечения своего собственного развития. Таким образом, обреченные на задолженность, они утратили в значительной мере свой суверенитет, когда начали делать первые робкие шаги на международной арене.

Пятнадцать лет спустя мы собрались здесь сегодня, чтобы вместе оценить в порыве солидарности пройденный путь. Мир изменился, и это факт. Да, он изменился, и преобразования, которыми характеризуется конец двадцатого века, настолько глубоки, что все международное сообщество ощущает необходимость радикально изменить характер функционирования Организации Объединенных Наций, особенно с точки зрения состава Совета Безопасности, финансового регулирования Организации Объединенных Наций и сотрудничества в целях развития, не говоря о других проблемах, которые сегодня наиболее актуальны.

Мир изменился. За отправную точку можно взять пример африканского континента, где большинство народов, бывших под иностранным господством, добились независимости. Образовались государства; созданы экономические структуры; профессионально подготовлены политические и экономические руководители, которые принялись за работу, с тем чтобы помочь этим народам обрести свою судьбу.

Однако неравенство осталось, несмотря на беспрецедентный глобальный кризис, который сегодня затрагивает экономику всех стран, включая наиболее высокоразвитые промышленные страны. Мировая экономика, по-видимому, расстроилась. Она потеряла свою сбалансированность. Ежедневно разрабатываются и вводятся новые правила в попытке найти новое равновесие и новые решения перед лицом ситуации, которая все больше угрожает международному миру. Фактически эта ситуация может, если мы не проявим осторожность, вызвать раздражение, нетерпимость, нетерпеливость, отсутствие диалога, — короче говоря, неизбежную конфронтацию. Такая опасность недопустима, и мы не должны допустить этого.

Вот почему, вместе с моими коллегами — главами других делегаций — я хотел бы

присоединить голос моей страны, африканской страны, развивающейся страны района Сахели, к голосам других делегаций и сказать собравшимся здесь представителям стран, что, несмотря на все эти проблемы, мы не должны впадать в отчаяние.

Сегодня очевидно, что спасение человечества зиждется на солидарности, на дружбе и сотрудничестве между людьми. Основной и логический фундамент отношений между народами более чем когда бы то ни было зиждется на диалоге и согласии, выражаемыми в строгих документах, отражающих наши чувства в отношении как людей, так и жизни.

К счастью, сегодня такая страна, как Франция, — и я с удовольствием говорю о ней, как и о других промышленно развитых странах, поддерживающих Африку, — всего несколько дней назад подтвердила, через г-на Алена Жюпе, министра иностранных дел, что Запад в целом и европейские страны в частности должны понимать, что, если большинство людей в мире останутся бедными, голодными, испытывающими на себе бремя диспропорций в мировой экономике, и если, помимо этого, они видят, как их усилия в направлении достижения политической и социальной демократии мешают всевозможные трудности, тогда всегда будет сохраняться опасность дестабилизации международного мира.

Промышленно развитые страны должны идти в правильном направлении. Они должны понимать, что международная солидарность может выражаться только через взаимопомощь, оказываемую друг другу. В этом отношении наш африканский континент, как и многие страны Азии, должны получать такую поддержку в контексте взаимоуважения.

В этой связи заслуживает внимания международного сообщества предложение о Повестке дня для развития, разработанное бразильской делегацией при поддержке Группы 77, которое должно идти параллельно с планом "Повестка дня для мира", представленным нашим Генеральным секретарем г-ном Бутросом Бутросом-Гали. Эта важная мера отражает озабоченность главы государства Сенегал президента Абду Диуфа, который, выступая в этой Ассамблее в прошлом году, выдвинул идею общего соглашения о солидарности в качестве основы для плодотворного международного экономического

сотрудничества — движущей силы солидарности стран Севера и Юга на новой основе.

Древняя африканская мудрость учит тому, что человек, который только сам может изменить и улучшить свои собственные условия, наделен громадными интеллектуальными и нравственными ресурсами, основанными на уме, воображении и способности подняться до такого уровня, когда становится возможным выполнить свое предназначение. Нам нужно крепить свое единство и взаимную поддержку.

В связи с этим делегация Сенегала воздает должное усилиям международного сообщества, благодаря которым стало возможным подписание в Вашингтоне 13 сентября 1993 года соглашения между Государством Израиль и Организацией освобождения Палестины. Это историческое событие положило конец многим десятилетиям враждебности и озлобленности, которые стоили тысяч жизней и в итоге которых многие остались ранеными и одинокими, сиротами и вдовами, из-за отсутствия понимания, которое само по себе привело к уничтожению условий для развития ближневосточных стран в целом. И более того, это привело к взрыву цен на нефть в октябре 1973 года, взрыву, вызвавшему такую инфляцию, которая с тех пор во всем мире характерна для мировой экономики.

Сейчас именно международное сообщество должно работать в целях упрочения этого важного шага в направлении справедливого и всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке. В этих усилиях система Организации Объединенных Наций может рассчитывать, как и в прошлом, на постоянную и активную поддержку моей страны, с тем чтобы на этой священной земле израильтяне и палестинцы могли примирить род людской с его глубокими ценностями, а именно: согласием, терпимостью и мудростью.

Именно в том же свете мы рассматриваем усилия, предпринятые для урегулирования конфликтов, которые в прошлом казались неразрешимыми. Я имею в виду, помимо прочего, Камбоджу, где разработанный Организацией Объединенных Наций план урегулирования обусловил проведение в мае 1993 года всеобщих, организованных и демократических выборов, в результате которых было сформировано законное правительство; Сальвадор, где после нескольких лет гражданской войны проведенные под эгидой Организации Объединенных Наций переговоры обусловили подписание в начале прошлого года

Соглашения Мехико, благодаря которому начат переходный период в направлении проведения всеобщих выборов, запланированных на начало 1994 года; и Либерию, где многочисленные инициативы членов Экономического сообщества западноафриканских государств при поддержке Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства позволили заключить в июле 1993 года мирное соглашение, которое должно, как мы страстно надеемся, привести к окончательному урегулированию братоубийственного конфликта; и Мозамбик и Руанду, где были заключены аналогичные соглашения и где Организация Объединенных Наций принимала целенаправленное участие в их практическом и полном осуществлении. Я говорю о Южной Африке, где был достигнут значительный прогресс в направлении ликвидации системы, которую отверг и осудил весь мир, и где самые разные люди, объединенные плодотворной деятельностью, должны стремиться к появлению человеческого общества, для которого будут характерны справедливость и равенство. Моя страна, Сенегал, откликнется на призыв, с которым обратился в этом зале несколько дней назад председатель Нельсон Мандела, когда с этой трибуны он предложил международному сообществу избрать новый подход, соответствующий изменению ситуации в его стране.

Все это прекрасные примеры того, что новые времена рожают новую надежду, даже если у нас все еще есть основания для законных опасений. По сути дела, несмотря на победы, завоеванные стремлением к свободе, когда освобождаются народы, в итоге не всегда торжествует мир. Крах старого порядка правомерен, однако фактически зачастую он чреват неповоротливостью и трудностью регулирования. На руинах угнетения, длившегося столь долго, мы должны построить новый мир, мир свободы и мира, мир справедливости и прогресса.

В этот неопределенный переходный период пограничные конфликты, проблемы соседствующих стран и религиозные разногласия влекут за собой обострение конфликтов – гражданскую войну, геноцид, разногласия внутри национальных групп – которые, как все мы полагали, ушли в прошлое. Югославия, Сомали, Ангола – немало свидетельств того, что глобальный мир, который является основной целью Организации Объединенных Наций, пока остается мечтой.

Поэтому цель состоит в том, чтобы сделать все возможное для того, чтобы во всех частях мира отвоеванные свободы открыли путь к миру. Моя страна Сенегал, которая всегда была привержена укреплению мира и обеспечению безопасности, считает, что продвижение к этой объективной цели прежде всего существенно укрепляет правопорядок в международных отношениях. Прочный мир и безопасность в сущности могут быть гарантированы лишь в том случае, если все народы мира соблюдают правовые нормы в своих отношениях с другими народами. Эти правовые нормы должны быть одинаковыми для всех, если мы хотим добиться справедливости.

В этом контексте и в связи с трагедией братского народа Кувейта я приветствую благоприятные заключения, сделанные Комиссией по демаркации границы между Ираком и Кувейтом. Международное сообщество должно и далее обеспечивать всем государствам защиту от внешней угрозы их независимости и суверенитету.

Мои мысли также обращены к Боснии и Герцеговине – государству, которое подвергается таким страданиям и является членом Организации Объединенных Наций. На мой взгляд, международное сообщество на каждом этапе развития ситуации в бывшей Югославии стремилось гарантировать территориальную целостность и суверенитет Боснии и Герцеговины, и международное сообщество взяло на себя обязательства прежде всего обеспечить права боснийского народа, народа, который сегодня безусловно является жертвой подлинного геноцида. Эти обязательства надо уважать, поскольку на карту поставлен авторитет Организации.

Так или иначе, для того чтобы обеспечить соблюдение этого обязательства, моя страна, глава государства которой является председателем Шестой конференции на высшем уровне Организации Исламская конференция, намеревается продолжить усилия, которые уже начаты с тем, чтобы внести вклад в укрепление мира в Боснии и Герцеговине в тесном сотрудничестве со всеми странами, которым дороги те же идеалы – мира и справедливости.

Я также имею в виду тяжелое положение в Анголе. Несмотря на то, что стороны конфликта добровольно заключили Бисесские соглашения, эта договоренность, как представляется, сегодня не соблюдается.

Поставив под сомнение правомочность выборов, проведенных год назад в соответствии с теми же Бисесскими соглашениями, УНИТА вновь ввергла Анголу в атмосферу опасности и неопределенности. Масштаб разрушений и страданий в результате этой ситуации диктует необходимость безотлагательных шагов, направленных на обеспечение однозначного прекращения огня и возобновление переговоров. Рамки уже существуют: это Бисесские соглашения, поддержанные Организацией Объединенных Наций. Принципы, на которых должно основываться то или иное урегулирование конфликта, совершенно ясны: это обеспечение территориальной целостности и национального единства Анголы, а также прежде всего уважение воли ангольского народа, которая была свободно изъявлена в ходе выборов в прошлом году.

Исходя из этого моя страна хотела бы сейчас выступить с торжественным призывом ко всем нашим ангольским братьям и сестрам, и прежде всего к УНИТА, так как необходимо понять, что не в интересах ангольского народа продолжать войну. Интересы ангольского народа заключаются лишь в том, чтобы все приложили усилия на национальном уровне для восстановления мира и гармонии в Анголе. Мы, сенегальцы, со своей стороны, поддерживаем все усилия, которые могут быть полезны в этой ситуации.

Что касается также положения в Сомали, то предстоит сделать немало для восстановления мира и создания жизнеспособного государства. Организация Объединенных Наций на правильном пути в этом отношении; она осуществляет самую широкомасштабную и крупную операцию, которая когда-либо осуществлялась в Африке. Моя страна хотела бы выразить вновь свое удовлетворение тем, как проводится эта операция в стране, которая находится сегодня в трагическом и сложном положении. Инфраструктура разрушена, государство распалось, и братоубийственная гражданская война влечет за собой массовое перемещение населения.

Перед лицом этой трагической ситуации, опираясь на договоренности, достигнутые в Аддис-Абебе, которые явились результатом Совещания по политическому примирению в Сомали, состоявшегося 28 марта этого года, международное сообщество предоставило Операции Организации Объединенных Наций в Сомали (ЮНОСОМ II) мандат на продолжение

разоружения и принятие мер в направлении национального примирения и в то же время, что еще более важно, в направлении укрепления политических институтов.

Мы с удовлетворением отмечаем, что сегодня, несмотря на возникающие время от времени волнения в течение последних нескольких месяцев, ЮНОСОМ II начала оказывать помощь сомалийскому народу в восстановлении суверенитета и целостности государства. Интересам Сомали и всего международного сообщества отвечает продолжение этой миссии и достижение желаемых результатов.

Я хотел бы на этом завершить свое выступление на оптимистичной ноте.

Сегодня имеется ясное осознание того, что наше глобальное сообщество неразрывно взаимосвязано; в основе лежит естественная общность, обусловленная открытиями в научной и медицинской областях и скоростью, которую обеспечивают системы связи. Однако несмотря на это, а возможно и в силу этого, именно этот прогресс по-прежнему является весьма хрупким элементом в глобальном балансе.

Таким образом, наш долг как наделенных разумом людей сохранять единство и трудиться рука об руку, с тем чтобы обеспечить выживание человечества. Наш долг — позаботиться о том, чтобы наше общество жило долгие годы и в добром здравии, а также чтобы грядущие поколения получили максимум благ в результате той деятельности, которой мы занимались и занимаемся сейчас, с тем чтобы завтра мы смогли оставить им в наследство мир, который не разрушен, богатую природу, единство на земле, опирающееся на прочный фундамент дружбы, братства, любви и мира.

**Г-н ФАН ВАН КХАЙ** (говорит по-вьетнамски; английский текст представлен делегацией): От имени делегации Социалистической Республики Вьетнам я хотел бы поздравить посла Инсаналли с избранием на пост Председателя сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

Мы высоко оцениваем серьезные усилия и позитивные достижения Его Превосходительства Генерального секретаря г-на Бутроса Бутроса-Гали, который занимает столь ответственный пост, на благо мира, международной безопасности, развития и

сотрудничества между народами. В апреле этого года, руководствуясь самыми теплыми чувствами и признательностью, а также стремлением расширить сотрудничество Вьетнама с Организацией Объединенных Наций, наше правительство и народ приветствовали Генерального секретаря в нашей стране.

Мы хотели бы поприветствовать новых членов Организации Объединенных Наций.

За год, прошедший со времени предыдущей сессии Генеральной Ассамблеи, мировую динамику можно представить, как контрастную картину возможностей и задач, надежд и отчаяний. Угроза глобального конфликта, который влечет за собой полное уничтожение, продолжает уменьшаться, и наблюдается возрастающая тенденция к диалогу и сотрудничеству в новых формах и через новые механизмы в различных регионах по всему миру. Прогресс в направлении восстановления мира в целом ряде регионов, особенно в Камбодже и на Ближнем Востоке, является обнадеживающим признаком для всего мира и показывает, что в наше время по-прежнему возможно путем мирных переговоров урегулировать конфликты, которые были некогда бурными и затяжными.

Однако человеческий разум и совесть по-прежнему тревожат кровопролитные конфликты, которые влекут за собой гибель и страдания для других народов, а также приводят к региональной и международной нестабильности, создавая потенциально опасные тенденции наращивания вооружений в определенных частях мира и расширяя разрыв между развивающимся и развитым миром, а также ставя на повестку дня другие важные и актуальные проблемы глобального характера, такие, как демографический взрыв, ухудшение состояния окружающей среды, опасные болезни, транснациональная преступность и так далее.

В нестабильном мире, развитие которого чревато сложностями, Организация Объединенных Наций, учитывая непосредственную ответственность заинтересованных государств, стоит перед серьезными задачами в выполнении своей основной ответственности: восстановление и сохранение мира и стабильности. Никогда еще прежде Организация Объединенных Наций не присутствовала и не играла активной роли в таком большом количестве горячих точек по всему континенту. В этой связи Генеральный секретарь предоставил нам всеобъемлющий

подход к данной проблеме в своем докладе "Повестка дня для мира" (А/47/277).

Народ Вьетнама искренне желает, чтобы мир, тесно связанный с национальным суверенитетом и независимостью, был основным компонентом нового мирового порядка. Мы поддерживаем точку зрения, выраженную в докладе Генерального секретаря по работе Организации (А/48/1) о том, что

"Государства и их суверенитет все шире признаются в качестве незаменимых элементов, из которых складываются международный порядок и решения проблем".  
(А/48/1, пункт 13)

Уважение национальной независимости, суверенитета и целостности каждой страны, укрепление международного сотрудничества и урегулирование споров на основе мирных переговоров и взаимных уступок, убеждение, что мир, стабильность и сотрудничество отвечают долгосрочным интересам каждого государства и международного сообщества – все это является руководящими принципами межгосударственных отношений, принципами, которые Организация Объединенных Наций и ее государства-члены должны уважать. Совет Безопасности наделен основной ответственностью за деятельность Организации Объединенных Наций в том, что касается восстановления и поддержания мира. Однако эта миссия возложена не только на Совет Безопасности, но на все государства. Поэтому государства-члены должны участвовать в определении целей и руководящих принципов решений и действий, предпринятых Советом Безопасности в том, что касается международного мира и безопасности. Только при этом Организация Объединенных Наций может быть подлинной универсальной Организацией и общим инструментом сообщества национальных государств. Принципы уважения суверенитета и территориальной целостности государств, непринуждение и невмешательство во внутренние дела государств, достижение согласия заинтересованных сторон, упорство в урегулировании споров путем мирных переговоров: этими принципами следует руководствоваться при принятии решений Совета Безопасности.

Сегодня в мире удивительно развиваются наука и техника. Однако в этом мире несколько сотен стран и миллиарды живущих в них людей находятся в опасности отстать от

общего развития человечества, в то время как благосостояние и собственность в мире сосредоточены в руках нескольких развитых стран. Разрыв в уровнях развития неизменно расширяется. Это совместно с ростом бремени внешней задолженности постоянно ставит развивающиеся страны в невыгодное положение в контексте экономических и торговых отношений Север-Юг. В этой реальности заложен потенциальный вызов безопасности и стабильности, как региональной, так и международной. Поэтому мы хотели бы в полной мере понять – причем сейчас больше, чем когда-либо прежде, – взаимосвязь между миром, безопасностью и развитием.

Мы поддерживаем предложение к Организации Объединенных Наций разработать всеобъемлющую и эффективную "повестку дня для развития" с учетом осуществления такой повестки дня путем наращивания ресурсов как основополагающего фактора создания нового, здорового и справедливого мирового порядка. Программы развития Организации Объединенных Наций и помощи высокоразвитых стран развивающимся странам, в особенности бедным странам, – инициативы, которые приносят пользу не только одной стороне; скорее, они необходимы для общей стабильности и развития мира и различных регионов, а также для каждого государства. Мы считаем, что обставление помощи в целях развития политическими условиями противоречит принципам равноправной и взаимной выгоды здоровых международных отношений.

С другой стороны, бедные страны надеются, что стремительно растущая стоимость операций по поддержанию мира не скажется на потенциале Организации Объединенных Наций в области сотрудничества в целях развития, и они надеются, что Организация Объединенных Наций будет сбалансированно уделять внимание как Повестке дня для мира, так и для развития.

Одно важное направление деятельности Организации Объединенных Наций, которое отражает растущее внимание, уделяемое в этой связи международным сообществом, – содействие демократии и правам человека. Всемирная конференция по правам человека, прошедшая в Вене в июне этого года, четко указывает на тесную взаимосвязь между демократией и правами человека. С нашей точки зрения, следует придавать равное значение и одновременно содействовать демократии внутри одной страны и демократии в

межгосударственных отношениях. Уважение прав человека должно сопровождаться уважением равноправия в отношениях между государствами, а также между Организацией Объединенных Наций и государствами-членами. Самой Организации Объединенных Наций надо реформировать свою организационную структуру и методы работы, с тем чтобы обеспечить демократию, справедливость и равноправие для всех государств-членов.

Расширение членского состава Совета Безопасности для укрепления его представительного характера, содействие большей транспарентности в работе этого органа власти в рамках системы Организации Объединенных Наций, укрепление эффективности Генеральной Ассамблеи, улучшение связи между органами Организации Объединенных Наций совместно с совершенствованием механизмов и упорядочением механизмов для обеспечения большей эффективности и производительности деятельности Организации Объединенных Наций – все это безотлагательные задачи, стоящие перед нами в момент, когда мы приближаемся к пятидесятой годовщине этой Организации. Совместно со многими другими странами, в частности государствами – участниками Движения неприсоединения, Вьетнам считает права человека основным предметом заботы и интересов каждой страны, полагая, что стремление к демократии и правам человека в стране является, прежде всего, ответственностью этой страны и нации. Одновременно государства могут сотрудничать друг с другом в содействии демократии и правам человека на основе уважения национальной независимости и суверенитета, права на самоопределение, права государства выбирать свой путь развития, в соответствии с целями и принципами, изложенными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и двух основных Международных пактах по правам человека. Мы считаем использованием навязываемых стандартов в области прав человека и демократии в качестве предпосылок для межгосударственного сотрудничества проявлением неравенства и отсутствия демократии в международных отношениях.

Венская конференция определила области согласия и в то же время вскрыла остающиеся различия в точке зрения на права человека. Мы надеемся, что, отталкиваясь от приверженности общему делу защиты прав человека и содействия им, признания как

универсальности, так и конкретности прав человека, страны будут участвовать в диалоге в духе взаимного уважения с целью достижения единства цели при разнообразии путей и способов осуществления этих принципов в области прав человека. Венская конференция также выдвинула рекомендации, направленные на упрочение и укрепление роли и эффективности Организации Объединенных Наций в области прав человека. Мы считаем, что для достижения этой цели нам следует в полной мере использовать соответствующий существующий механизм и механизмы Организации Объединенных Наций и укрепить их эффективность и действенность. С учетом необходимости упорядочения своего механизма Организация должна внимательно изучать и взвешивать любую инициативу по созданию новых механизмов.

Вьетнам является страной, прошедшей через длительные разрушительные войны, использование в которых миллионов тонн бомб, взрывчатых веществ и химических отравляющих веществ привело в настоящее время к уничтожению окружающей среды, страданиям, людским потерям и серьезным последствиям для нескольких поколений. Наша страна переживает процесс возрождения, преодоления многочисленных трудностей и проблем для достижения целей стабильности, развития и интеграции в систему международного сообщества.

Ввиду своего расположения в наиболее динамичном регионе мира с точки зрения развития во Вьетнаме имеется как потенциал, так и трудности, он располагает возможностями и сталкивается с проблемами, проистекающими из его специфических исторических условий, природы, а также геополитической и геоэкономической позиции. В настоящее время мы стоим перед острой проблемой скорейшего выхода из нашей нищеты и преодоления отсталости в развитии, а также подключения к главному направлению прогресса в регионе. Единственным путем является мобилизация всех внутренних ресурсов, что в первую очередь означает использование в полной мере динамизма и созидательного духа каждого вьетнамца, а также одновременное расширение международного сотрудничества, дружбы со всеми странами на основе принципа взаимного уважения национальной независимости и суверенитета, а также равенства и взаимной выгоды.

Этот императив принуждает нас предпринять и претворить в жизнь усилия по активизации всех сфер общественной жизни; основной упор делается на рыночную экономику и совершенствование правозаконности в государстве, которое является подлинно народным, управляется представителями народа и действует в его интересах.

Процесс возрождения направлен на экономическую сферу с целью создать многоотраслевое хозяйство, которое бы функционировало в условиях рыночного механизма, сформировать экономическую систему, которая была бы открытой как во внутреннем, так и во внешнем плане, а также повысить эффективность деятельности государства и усовершенствовать систему управления. В условиях эмбарго и в момент, когда источники важнейшей помощи со стороны стран Совета экономической взаимопомощи (СЭВ) перестали действовать, процесс возрождения способствовал тому, что Вьетнам преодолел наиболее трудный барьер в своей экономике, остановил спад, сократил инфляционный процесс и взял его под контроль, достиг за последние три года (1991–1993 годы) среднего роста внутреннего национального продукта в 7,2 процента, добился накопления первоначально скромного уровня внутренних сбережений и последовательно повышает уровень жизни народа.

Вьетнам продолжает свои усилия по привлечению все большего потока прямых иностранных капиталовложений и помощи на цели развития. От имени правительства и народа Вьетнама я хотел бы выразить нашу искреннюю признательность различным учреждениям системы Организации Объединенных Наций, в частности Программе развития Организации Объединенных Наций, Детскому фонду Организации Объединенных Наций, Фонду Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Мировой продовольственной программе, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Всемирной организации здравоохранения, Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана и другим учреждениям, а также многочисленным правительственным и неправительственным организациям мира за сохранение, возобновление и расширение помощи на цели развития и гуманитарной помощи Вьетнаму.



Мы высоко оцениваем своевременную поддержку, которую вместе с международными финансовыми институтами нам оказали правительства Франции, Японии, Швеции и других стран и которая была направлена на то, чтобы помочь Вьетнаму погасить свою задолженность по платежам Международному валютному фонду и тем самым добиться прорыва в оформлении кредитной помощи со стороны международных валютных и финансовых учреждений; такая помощь абсолютно необходима для создания социально-экономической инфраструктуры Вьетнама.

Мы также выражаем свою признательность многим компаниям почти 50 стран, которые разместили во Вьетнаме свои капиталовложения и приступили к реализации делового сотрудничества на этом начальном этапе нашего развития.

На нашем пути к динамичной и здоровой системе рыночной экономики, которая бы адекватно управлялась на макроэкономическом уровне, к эффективному, быстрому и устойчивому росту, направленному на достижение целей процветающей нации, сильной страны и цивилизованного и равноправного общества, мы по-прежнему сталкиваемся с многочисленными трудностями, проявляем слабость и преодолеваем проблемы. На этом переломном этапе расширение помощи со стороны Организации Объединенных Наций, международных финансовых учреждений и неправительственных организаций, а также сотрудничество и поддержка различных стран имеют жизненное значение и важность.

Согласно основополагающему подходу разработки стратегии социально-экономического развития до 2000 года, в которой человек является как конечной целью, так и ее движущей силой, Вьетнам одновременно проводит экономические реформы и поэтапное обновление политической системы, с тем чтобы содействовать правам человека и гражданским правам — экономическим и политическим, культурным и социальным. Мы прилагаем напряженные усилия для выработки основного государственного закона путем введения в действие дополненной конституции 1992 года, избрания новой законодательной власти национальной ассамблеи, укрепления власти и повышения ответственности выборных органов и активизации законодательного процесса.

В соответствии с нашим традиционным национальным гуманизмом мы выступаем за ликвидацию предрассудков и мести и смотрим в будущее. Те, кто ранее находился в лагере наших врагов, были освобождены и получили все гражданские права. Все жители Вьетнама, которые желают видеть свою страну процветающей и сильной, а также уважают законы, найдут свое место в великом единстве нации, несмотря на различные политические воззрения.

Процесс возрождения и политика общего национального единства представляют собой главную движущую силу развития в стране и в то же время полностью задействуют потенциал вьетнамцев, проживающих за рубежом, с тем чтобы они могли внести вклад в дело восстановления их бывшей родины.

В последнее время Вьетнам проводит внешнюю политику открытости, расширения своих связей и придания многостороннего характера своим отношениям дружественного сотрудничества с другими странами, что создает благоприятное международное окружение для процесса возрождения и развития нашей страны.

Действуя в этом духе, Вьетнам вносит активный вклад в дело мирного урегулирования камбоджийского вопроса, выполнил свои обязательства по Парижским соглашениям и сотрудничает с Временным органом Организации Объединенных Наций в Камбодже. Мы установили добрососедские отношения с Камбоджей в надежде на то, что Камбоджа станет страной мира, независимости, нейтралитета и неприсоединившимся государством, поддерживающим дружественные отношения с другими странами.

Мы хотели бы поздравить новое правительство Камбоджи и готовы вместе с этим правительством совместными усилиями урегулировать все вопросы, представляющие взаимный интерес. Мы выражаем свою надежду на то, что камбоджийское правительство и Организация Объединенных Наций предпримут эффективные меры по защите вьетнамцев, мирно проживающих в Камбодже, гарантируют их безопасность и получение ими тех же прав и привилегий, которыми пользуются граждане других стран, проживающие в этой стране.

Вьетнам не жалеет усилий на укрепление дружбы и сотрудничества с соседними странами и прилагает настойчивые усилия по проведению

своей политики мирных переговоров для поиска адекватного решения пограничных и территориальных споров на море и на суше. Работая над поиском решений, все заинтересованные страны должны воздерживаться от каких-либо шагов, которые бы еще больше осложнили ситуацию, а также от угрозы силой или ее применения для урегулирования споров.

Тот факт, что через 20 лет после завершения войны отношения между Соединенными Штатами и Вьетнамом до сих пор не нормализовались, нельзя считать нормальным явлением, и это не отвечает духу нашего времени. В своем стремлении забыть о прошлом и думать о будущем Вьетнам желает и готов нормализовать отношения с Соединенными Штатами на основе равенства и взаимного уважения без предварительных условий. Это отвечало бы чаяниям и интересам народов двух стран и послужило бы делу мира, стабильности, сотрудничества и развития в регионе и в мире в целом.

Во Вьетнаме по-прежнему числятся без вести пропавшими десятки тысяч людей, и их останки еще предстоит обнаружить; миллионы жертв войны нуждаются в помощи. Мы искренне разделяем чувства американских семей, чьи близкие пропали без вести во время вьетнамской войны, и сотрудничали, сотрудничаем и будем сотрудничать с американским правительством и народом в вопросе о пропавших без вести. Мы считаем, что этот вопрос имеет чисто гуманитарный характер.

Я уверен в том, что добрая воля и здравый смысл американского и вьетнамского народов с учетом ближайших и долгосрочных интересов двух стран в скором времени возобладают над существующими препятствиями, с тем чтобы можно было нормализовать отношения между двумя странами.

Я хотел бы завершить свое выступление словами надежды на то, что Организация Объединенных Наций будет способна воспользоваться возможностями и преодолеть существующие проблемы и станет подлинным институтом, на который все государства-члены возлагают свои надежды, в котором они излагают свои точки зрения и координируют свои действия. Со своей стороны, Вьетнам в своих усилиях в направлении возрождения, развития и интеграции в международное сообщество будет всегда выступать как

позитивный фактор мира, национальной независимости и социального прогресса, а также как искренний и надежный партнер по сотрудничеству в регионе и в мире.

**Г-н СИЙ** (Гамбия) (говорит по-английски): Прежде всего позвольте мне поздравить посла Инсаналли с единодушным избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее сорок восьмой сессии. Его обширный и богатый опыт обеспечил ему соответствующую квалификацию для поста Председателя на нынешней сессии. Я могу заверить его в том, что ему будут обеспечены полная поддержка и сотрудничество со стороны моей делегации в осуществлении им его обязанностей.

Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью и передать его предшественнику, Его Превосходительству г-ну Стояну Ганеву, Болгария, мои сердечные поздравления в связи с тем, как он эффективно руководил работой сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

Позвольте мне также воспользоваться этой возможностью и выразить еще раз особую признательность Его Превосходительству г-ну Бутросу Бутросу-Гали за высокий уровень руководства нашей Организацией.

Отрадно отметить тот факт, что с каждым годом растет число членов Организации Объединенных Наций. Это, говоря словами Генерального секретаря, является как бы взрывом в членском составе Организации Объединенных Наций. Я хотел бы передать от имени Гамбии и от себя лично искренние поздравления Эритрее, Княжеству Андорре и Княжеству Монако в связи с их вступлением в члены Организации Объединенных Наций. Мы горячо надеемся на то, что они смогут не только осуществить свои национальные устремления, но и внести свой вклад в позитивную реализацию надежд всего человечества на достижение лучшего мира.

С чувством глубокого потрясения и горя мы узнали об опустошительных последствиях землетрясения, обрушившегося на некоторые районы Индии. В этой связи я хотел бы передать искренние соболезнования правительства Гамбии правительству Индии и членам осиротевших семей в связи с этим бедствием. Мы также с удовлетворением отмечаем похвальные усилия правительства Индии по

устранению последствий этой крупной катастрофы.

Мы собрались в этом году в обстановке нового подъема, вызванного важными событиями на Ближнем Востоке и Южной Африке. До недавнего времени ближневосточный кризис и положение в Южной Африке представляли собой реальную угрозу международному миру и безопасности. Однако сегодня можно с определенной степенью уверенности утверждать, что в обоих этих случаях мирный процесс является необратимым.

Другим важным событием огромного международного значения явилась Всемирная конференция по правам человека, проходившая в Вене в июле этого года. Состоявшаяся вскоре после окончания "холодной войны" и 25 лет спустя после первой Международной конференции по правам человека, Всемирная конференция этого года отразила надежды и чаяния многих миллионов людей, стремящихся к поискам новых решений, корректив, изменений и улучшений условий своей жизни. Всемирная конференция по правам человека во многих отношениях символизировала собой конец одной эпохи и начало новой в том, что касается развития и укрепления культуры строгого соблюдения прав человека во всем мире. Для нас, в Гамбии, проведение Всемирной конференции по правам человека явилось интересным опытом, учитывая нашу давнюю традицию в области защиты и развития прав человека. Конференция позволила нам укрепить нашу решимость и продолжать и впредь отстаивать эти столь высоко ценимые нами ценности.

Что касается анализа результатов работы Всемирной конференции по правам человека, моя делегация с удовлетворением отмечает принятие в Вене Декларации и Программы действий, которые послужат своего рода планом работы в области прав человека на ближайшее столетие. Я хотел бы призвать Ассамблею рассмотреть и одобрить этот документ. Однако мы выражаем сожаление в связи с тем, что на Конференции не удалось согласовать вопрос о создании поста верховного комиссара по правам человека. Мое правительство будет и впредь поддерживать это предложение, ибо мы убеждены в том, что создание такого поста будет содействовать более совершенной координации усилий Организации Объединенных Наций и обеспечению более оперативной и эффективной реакции на критические случаи,

связанные с грубыми нарушениями прав человека.

Между тем, вопрос о правах человека требует рассмотрения его в полном объеме с учетом всех его составных элементов. Политические и гражданские права неразрывно связаны с экономическими, социальными и культурными правами. Такие проблемы, как нищета, голод и неграмотность, присущие развивающимся странам, представляют собой серьезную угрозу стабильности и уважению политических прав в этих странах. Как заявил в своем выступлении на Конференции в Вене Президент моей страны сэр Дауда Джавара, касаясь политических прав и права на развитие,

"Мы должны напомнить сами себе о неделимости и взаимозависимости обоих этих прав и необходимости уделять одинаковое внимание им обоим и безотлагательно их рассмотреть".

С прискорбием приходится отмечать, что в то время, когда такие международно признанные ценности, как демократия, права человека и правопорядок становятся повседневным явлением почти повсюду в мире, некоторые кажущиеся неразрешимыми конфликты в других районах мира угрожают повернуть стрелку часов вспять.

Положение в Сомали, которое, казалось, улучшилось почти год тому назад, неожиданно обострилось, став причиной для серьезной тревоги. Моя делегация особо встревожена драматическим поворотом событий в результате гибели некоторых представителей сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, а также нескольких сомалийцев. Семьям всех этих погибших солдат, а также другим невинным жертвам сомалийского конфликта мы выражаем наши самые искренние соболезнования. Мы выражаем глубокое сожаление в связи с этими прискорбными инцидентами, но они не должны, сколь трагичными бы они не были, охлаждать энтузиазм или ослаблять решимость международного сообщества в оказании помощи сомалийцам в их стремлении обеспечить прочный мир и стабильность. Давайте при этом не забывать в пылу момента о действительно позитивных достижениях, связанных с этим вмешательством, которое позволило распределять продовольствие среди населения, страдавшего от наиболее страшного голода.

В нынешней обстановке необходимость обеспечения всеобщего и полного разоружения всех фракций является самоочевидной, и оно должно осуществляться с новыми силами. Я бы хотел обратиться с призывом к Организации Объединенных Наций, и в частности к Соединенным Штатам Америки, а также ко всем странам, которые согласились направить войска в Сомали, оказывать и впредь свою помощь, с тем чтобы мир и безопасность могли воцариться в этой неспокойной стране.

Мы призываем все стороны в конфликте к всестороннему сотрудничеству, к соблюдению всех соответствующих резолюций Совета Безопасности и к безотлагательному осуществлению Аддис-абебского соглашения, направленного на достижение национального примирения.

Ситуация в Боснии и Герцеговине также вызывает глубокую обеспокоенность у международного сообщества. Недавние усилия по установлению надежного и прочного мира в этой стране пока не принесли результатов. Безуспешные до сих пор попытки урегулировать конфликт и упрямое игнорирование резолюций Совета Безопасности, в частности резолюции 713 (1991), делают существующее положение еще более отчаянным. Гамбия сожалеет о продолжающейся сербской агрессии против Республики Боснии и Герцеговины. Она сожалеет о приобретении территории силой, с помощью гнусной практики "этнической чистки" и других военных преступлений. Моя делегация твердо считает, что если международное сообщество не хочет или не может защитить незащищенное мусульманское население от сербской агрессии, то ему должна быть предоставлена возможность защищаться в соответствии со статьей 51 Устава Организации Объединенных Наций, в которой признается право народов на самооборону. Мы приветствуем создание международного трибунала по расследованию военных преступлений как верную реакцию на те зверства, которые совершаются в Боснии и Герцеговине.

В Анголе продолжают беспрецедентные по своей интенсивности и ожесточенности боевые действия. Мы осуждаем неприкрытую и жестокую агрессию УНИТА против правительства и народа Анголы. Своим участием в демократическом процессе, основанном на тех же принципах, что и те, которые мы провозглашаем в этом зале, народ Анголы вынес свой вердикт. Его решение должно

соблюдаться, и международное сообщество должно оказывать любую необходимую помощь действиям, направленным против любых сил, которые хотят пренебречь им или отменить его. Поэтому мы приветствуем недавнее решение Совета Безопасности о введении санкций в отношении УНИТА.

Этот 1993 год характеризуется не только конфликтами, потрясениями и кровопролитием. Человечеству удалось достичь заметных успехов в поисках мира, и это добрый знак.

После заключения в Котону Мирного соглашения и создания Государственного совета из пяти человек, который должен через шесть месяцев привести Либерию к демократическим выборам, возродились надежды на мирное и прочное урегулирование либерийского конфликта. Мы приветствуем взнос правительства Соединенных Штатов Америки в Целевой фонд Организации Объединенных Наций и призываем все остальные страны, являющиеся донорами, сделать аналогичные взносы, с тем чтобы в Либерии можно было оперативно разместить дополнительные силы по поддержанию мира в целях полного осуществления мирного соглашения Экономического сообщества государств Западной Африки (ЭКОВАС).

Что касается Южной Африки, то в настоящее время наблюдаются явные признаки того, что мирный процесс там развивается и что перемены являются необратимыми. Моя делегация приветствует достигнутое многосторонним форумом для ведения переговоров соглашение о создании переходного исполнительного совета после заключения соглашения о сроках проведения первых нерасовых, демократических выборов.

В этой связи мы полностью поддерживаем недавний призыв президента Африканского национального совета (АНК) г-на Нельсона Манделы об отмене санкций. Отмена санкций стала бы для всех сторон четким, однозначным подтверждением полной готовности всего международного сообщества оказывать материальную и моральную поддержку сложному процессу перехода к нерасовому и демократическому обществу. Мы, однако, сожалеем о новых вспышках насилия; эта проблема, если не будет найдено ее удовлетворительного решения, может иметь серьезные последствия для переходных механизмов. Поэтому мы призываем южноафриканские власти активизировать свои

усилия, с тем чтобы подавить нарастающую волну политического насилия.

Недавний прорыв в переговорах по ближневосточному вопросу, который выразился в заключении между Израилем и Организацией освобождения Палестины (ООП) соглашения о предоставлении ограниченной автономии палестинцам в секторе Газа и в городе Иерихон, — это очень отрадное событие. Это крупный шаг в направлении справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке. Мы сердечно поздравляем руководство обеих сторон, благодаря смелости и дальновидности которых стал возможен этот пусть даже скромный успех на земле, где зачастую царили ненависть, недоверие и разрушение. Да, предстоит сделать еще очень многое, но мы верим, что импульс, порожденный соглашением, заключенным между Израилем и ООП, удастся сохранить и развить, с тем чтобы все стороны в конфликте могли еще больше укрепиться в своей решимости добиваться всеобъемлющего и прочного урегулирования в соответствии с резолюциями 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности.

В то время как недавние события в отношениях между Израилем и его арабскими соседями дают хороший повод для оптимизма, в ситуации, касающейся отношений между Кувейтом и Ираком, не удастся достичь аналогичного прогресса. Я призываю правительство Ирака в полной мере подчиниться резолюциям Организации Объединенных Наций и, в частности, обеспечить скорейшее освобождение кувейтских заключенных и заключенных других национальностей.

Мы с живым интересом следили за успешным процессом проведения Организацией Объединенных Наций выборов в Камбодже. Мы поздравляем Генерального секретаря и его сотрудников, а также все страны, которые помогали восстановлению стабильности в Камбодже. Мы надеемся, что накопленный в результате этой деятельности опыт удастся обобщить и использовать в других неспокойных районах, где может потребоваться помощь Организации Объединенных Наций.

Угроза международному миру и стабильности исходит не только от вооруженных конфликтов, но и от социально-экономических факторов. Глобальный экономический спад привел к обострению экономических и социальных проблем. Одна из острых

экономических проблем, которые по-прежнему стоят перед развивающимися странами, — это проблема обслуживания внешней задолженности, представляющая собой одно из основных препятствий на пути развития. В странах Африки к югу от Сахары сумма задолженности возросла до 185 млрд. долл. США, что эквивалентно 110 процентам валового национального продукта этого региона. По состоянию на сегодняшний день Африка выплачивает развитым странам Севера по статье обслуживания своего долга одну треть общих поступлений от своего экспорта. Нельзя допустить сохранения этой ситуации. Сейчас острее, чем когда-либо, стоит вопрос о необходимости согласованных и новаторских международных усилий по достижению окончательного решения этой проблемы. Мы считаем, что международное сообщество и особенно развитые в промышленном отношении страны не уделяют этой проблеме того внимания, которого она заслуживает.

В то время как проблема задолженности Африки сохраняется, ее сельскохозяйственное и промышленное производство продолжает падать. Общие отрицательные последствия этого усугубляются серьезной инфляцией, которая ведет к резкому сокращению внутренних накоплений и инвестиций.

Наилучшим подкреплением усилий международного сообщества по обеспечению устойчивого развития в Африке было бы поощрение прямых иностранных инвестиций, а также предоставление в большем объеме международных финансовых ресурсов этому региону. Это имеет решающее значение для любого долгосрочного улучшения экономической ситуации в Африке.

Я хотел бы добавить, что отмена несправедливой торговой практики во многом способствовала бы устранению потребности в помощи. Вот почему мы выступаем за скорейшее завершение Уругвайского раунда, который, как мы надеемся, поможет решить самый сложный вопрос доступа к рынкам, представляющий огромный интерес для развивающихся стран.

И наконец, в связи с этим вопросом мы призываем Организацию Объединенных Наций обеспечить необходимую поддержку для успешного выполнения Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы и

деятельности Межведомственной целевой группы Организации Объединенных Наций по экономическому восстановлению и развитию в Африке.

Мы приветствуем инициативу японского правительства по созыву Международной конференции по вопросу развития Африки в Токио и надеемся, что она будет способствовать мобилизации финансовых и технических ресурсов столь, необходимых для обеспечения развития Африки.

Воплощая дух Рио-де-Жанейро в действие, Гамбия уже начала осуществлять свой План действий в области окружающей среды с тем, чтобы заняться серьезными экологическими проблемами, стоящими перед нашей страной. Являясь выходцами из страны сахелианского региона, мы по-прежнему особенно встревожены сохраняющейся угрозой, которую представляют для нашей хрупкой экосистемы засуха и деятельность человека. Мы приветствуем создание Межправительственного комитета по переговорам и начало процесса переговоров, направленного на разработку международной конвенции для борьбы с засухой и опустыниванием, особенно в Африке. Гамбия и впредь будет полностью поддерживать этот Комитет.

Успех наших усилий по выполнению "Повестки дня на XXI век" и других программ, принятых в Рио и одобренных Генеральной Ассамблеей, в значительной степени будет зависеть от наличия средств и готовности наших партнеров поделиться ресурсами и содействовать передаче технологии для укрепления действительно глобального партнерства между развитыми и развивающимися странами в деле устойчивого развития.

В этой связи мы разделяем мнение о том, что Глобальный экологический фонд (ГЭФ) должен быть перестроен, чтобы позволить расширить участие развивающихся стран во всей его деятельности, а также включить вопросы опустынивания в качестве одной из областей, подлежащих финансированию из ГЭФ. Следует надеяться, что на втором этапе ГЭФ будет иметь расширенную финансовую базу, что позволит обеспечить более рациональные и крупные ассигнования.

Сейчас становится сложившейся практикой созывать совещания на высшем уровне по вопросам, вызывающим серьезную озабоченность человечества. Эти встречи в верхах дают

возможность прийти к коллективному решению на самом высоком уровне о путях и средствах преодоления этих трудностей. Именно в этом свете мы приветствуем Международную конференцию по народонаселению и развитию и Международную встречу на высшем уровне по социальному развитию, которые состоятся в 1995 году.

По мере того как мы приближаемся к концу этого столетия, Организация Объединенных Наций приближается к своему пятидесятилетию, свидетельствуя о зрелости наших мыслей и мудрости наших действий в поисках глобального мира и безопасности. Поскольку основная роль Организации Объединенных Наций заключается в поддержании всеобщего мира и безопасности, становится необходимым в этот период после "холодной войны" подготовить этот всемирный орган к осуществлению его мандата, как это указано в его Уставе, учитывая существующий ныне международный политический климат.

В этой связи моя делегация с огромным интересом отмечает перестройку и оживление деятельности Организации Объединенных Наций. Мы приветствуем усилия по упорядочению и рационализации работы Генеральной Ассамблеи как на уровне пленарных заседаний Ассамблеи, так и на уровне заседаний главных комитетов. Эти усилия, следует надеяться, укрепят роль Генеральной Ассамблеи в принятии решений и укрепят ее эффективность и действенность как крупнейшего и наиболее важного органа системы Организации Объединенных Наций. Кроме того, отношения между Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности должны быть пересмотрены и лучше скоординированы.

Что касается реорганизации Совета Безопасности, то следует приложить усилия для обеспечения транспарентности в его работе и деятельности. Гамбия будет поддерживать любые предложения по реорганизации Совета Безопасности на основе справедливого географического представительства.

Я хотел бы закончить свое выступление, еще раз выразив нашу веру в возможность Организации Объединенных Наций, авторитет и доверие к которой будут укреплены, решать многие проблемы в будущем.

**Г-н ГУРИРАБ** (Намибия) (говорит по-английски): От имени правительства и народа Намибии я хотел бы выразить наше

глубокое сочувствие и передать соболезнования правительству и дружественному народу Индии в связи с гибелью людей и уничтожением собственности в результате разрушительного землетрясения. Я верю, что международное сообщество протянет им щедрую руку помощи.

Намибия приветствует всех новых членов Организации и заверяет их в готовности сотрудничать с ними в духе дружбы и солидарности.

Председатель Ассамблеи представляет дружественную страну, Гайану, которая так много сделала для активизации борьбы намибийского народа за самоопределение, освобождение и демократию. Правительство и народ Гайаны не жалели усилий, демонстрируя словом и делом свою непоколебимую поддержку и солидарность с Намибией на различных мировых форумах. Я знаю все это, поскольку я провел многие годы в Организации Объединенных Наций и в этот период я посещал Джорджтаун, столицу его страны, и другие районы Гайаны не один раз. Гостеприимство и дружелюбие его братского народа всегда глубоко меня трогало. В его прошлых и в нынешнем назначениях на службе его великой стране он и я сотрудничали по различным вопросам в общих интересах. На этом фоне взаимной дружбы и солидарности, я самым теплым образом поздравляю его по случаю замечательного избрания в качестве Председателя этой сложной сессии Генеральной Ассамблеи. Его выдающееся руководство уже весьма эффективно продемонстрировало, что можно рассчитывать на успешное завершение нашей работы.

Я также хотел бы отметить нашу искреннюю признательность его предшественнику Его Превосходительству г-ну Стояну Ганеву из Болгарии за эффективное руководство, которое он осуществлял на прошлой сессии.

С момента своего назначения наш хорошо известный Генеральный секретарь г-н Бутрос Бутрос-Гали осуществляет в глобальном масштабе эффективную и творческую кампанию, направленную на упорядочение и укрепление роли Организации Объединенных Наций в операциях по поддержанию мира и в экономических и гуманитарных вопросах. Его "Повестка дня для мира" предусматривает полезные рамки для обсуждения тех и других сложных вопросов, относящихся к поддержанию всеобщего мира и безопасности. Намибия

приветствует неустанные усилия Генерального секретаря.

На пороге нового тысячелетия, когда мы готовимся отметить пятидесятилетнюю годовщину Организации Объединенных Наций, настал подходящий момент для размышления и подведения итогов. Это период больших надежд и веры в эффективность Организации Объединенных Наций. Таким образом, требуется новое мышление и дальновидность; требуется принятие смелых и творческих решений.

На своей сорок седьмой сессии Генеральная Ассамблея в резолюции 47/62 по "Вопросу о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава" признала, что в изменяющейся глобальной обстановке ощущается необходимость реорганизации, оживления и демократизации Совета Безопасности. Конец "холодной войны" породил новые ожидания относительно того, что Совет Безопасности возьмет на себя большие обязательства и будет играть большую роль в поддержании международного мира и безопасности. Но, если мы хотим, чтобы Совет Безопасности стал пользующимся доверием органом Организации Объединенных Наций, то он должен отвечать ожиданиям изменяющегося и требовательного мира. Учитывая это, следует рассмотреть "Вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава". Расширение его состава Совета, без сомнения, укрепит доверие к нему, повысит его законность и авторитет.

Намибия поддерживает точку зрения о том, что должно быть расширено членство в Совете Безопасности, а также, принимая во внимание справедливое географическое представительство, необходимо дополнить состав постоянных и непостоянных членов Совета. Африка так же, как Азия и Латинская Америка, нуждается в эффективном присутствии в Совете. Устаревшее и недемократическое право вето в целом должно быть ликвидировано.

Ощущается также необходимость перестройки других органов, таких, как Генеральная Ассамблея и Экономический и Социальный Совет. Работающие в тесном контакте с Группой 77 государства — члены Движения неприсоединения должны в полном объеме быть задействованы в проходящих

дискуссиях по перестройке этих важных органов Организации Объединенных Наций.

Сегодня мы являемся свидетелями нового явления в международных отношениях, для которого характерно понятие консенсуса, обусловленного совместными интересами, и значительное укрепление доверия и весомости Организации Объединенных Наций в урегулировании глобальных конфликтов. Действительно, мы являемся свидетелями того, как Организация выполняет свой мандат в области поддержания международного мира и безопасности.

Мы, в Намибии, полагаем, что сейчас настал подходящий момент для определения новой роли и целей механизма урегулирования конфликта, который соответствует периоду после окончания "холодной войны" и нуждам и чаяниям грядущих поколений. Возобновление приверженности к урегулированию конфликтов должно превратиться в реалистическую программу действий, относящуюся к превентивной дипломатии, миротворчеству, поддержанию мира и строительству мира. Человечество жаждет мирного, справедливого и процветающего мира. В этой связи Намибия видит реальное партнерство и расширение сотрудничества между Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и генеральным секретарем Организации африканского единства в области урегулирования конфликтов и осуществления гуманитарных операций в Африке.

Сейчас, более чем когда-либо, от Организации Объединенных Наций ожидают многого в области урегулирования конфликтов. Организация имеет блестящую возможность обеспечить выполнение ожиданий, которые "Мы, народы", изложили в Уставе, путем дальнейшего укрепления ее эффективности.

Общепризнано, что мир и стабильность обязательны, хотя они и недостаточны для экономического развития. Поэтому поддержание мира, миротворчество и миростроительство должны идти рука об руку с экономическим развитием.

Для того чтобы операции по поддержанию мира были эффективными, государства-члены должны своевременно вносить взносы в регулярный бюджет и бюджет операций по поддержанию мира. В этом контексте мы поддерживаем создание резервного фонда с целью

упорядочения финансирования начала операций по поддержанию мира.

Временный орган Организации Объединенных Наций в Камбодже (ЮНТАК) удовлетворительно выполнил свою задачу в Камбодже. Намибия с удовольствием представила ЮНТАК специалистов по подсчету голосов и подразделение на бронетранспортерах, прозванное "волками". В конце концов мы сделали это, потому что именно в Намибии операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира ознаменовались первым широкомасштабным успехом. Намибия благоприятно рассмотрит участие в будущих операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

К сожалению, другие операции по поддержанию мира еще не привели к таким же позитивным результатам. Мы надеемся, что Организация Объединенных Наций будет по-прежнему оказывать помощь в разрешении конфликтов в Сомали, Анголе, Руанде, Либерии, Мозамбике, Гаити, а также в Боснии и Герцеговине.

Что касается Анголы, то главным препятствием является отказ г-на Савимби признать результаты выборов прошлого года. Это еще больше ввергло эту братскую страну в самую ужасную человеческую трагедию. Происходящая там жестокая резня по-прежнему приводит к ежедневной гибели около 1000 ни в чем не повинных людей. Также известно, что от 2 до 3 миллионов ни в чем не повинных ангольцев стоят на грани смерти в силу прямых или косвенных последствий этой бессмысленной войны.

Международное сообщество должно оказать совместное давление на г-на Савимби, с тем чтобы он признал волю ангольского народа без дальнейших проволочек. От г-на Савимби сейчас ожидают скорейшего выполнения соглашений, подписанных в Бисесе, соответствующих резолюций Совета Безопасности, Абиджанского протокола и результатов прошлогодних выборов, которые все в совокупности предоставляют основу для возобновления переговоров с правительством Анголы.

Правительство Намибии считает, что возобновление переговоров должно привести к скорейшему прекращению огня, которое позволит доставить гуманитарную помощь страдающему



ангольскому народу, достичь примирения и консолидации правительства национального единства.

С этой целью и перед лицом твердой непримиримости г-на Савимби у Совета Безопасности нет никакой другой альтернативы, кроме введения санкций в отношении УНИТА. Поэтому Намибия поддерживает резолюцию 864 (1993) Совета Безопасности, которая, среди прочего, призывает к запрещению любой продажи или поставок УНИТА оружия или связанной с ним техники и военной помощи, а также нефти и нефтепродуктов и призывает все государства осуществить эти меры. Мы считаем также, что если УНИТА будет продолжать попираť резолюции Совета Безопасности, следует ввести другие дополнительные карательные санкции.

Относительно положения в Сомали Намибия поддерживает операции Организации Объединенных Наций там. Моя делегация придерживается мнения, что разоружение различных фракций позволило бы народу Сомали навести действительные мосты примирения и привести к восстановлению гражданского общества.

В нынешних обстоятельствах, несмотря на провокации со стороны фракции генерала Айдида, операция Организации Объединенных Наций в Сомали должна продолжать осуществлять свой мандат. Мы от всего сердца выражаем сочувствие всем тем странам, граждане которых, включая ни в чем не повинных сомалийцев, пожертвовали собой на службе Организации Объединенных Наций и человеческого братства. Однако любой резкий уход нанес бы ущерб ни в чем не повинным сомалийцам и, вероятно, обратил бы вспять весь процесс. Это нельзя допустить.

В Мозамбике мы с удовлетворением отмечаем, что продолжает сохраняться прекращение огня и что процесс, по-видимому, продвигается. Я вряд ли могу переоценить тот факт, что абсолютно необходимо, чтобы выборы были проведены в атмосфере мира, доверия и сотрудничества — и это означает, что вооруженные силы должны сначала быть собраны и размещены на базе и демобилизованы в соответствии с Общим мирным соглашением, достигнутым между двумя сторонами в прошлом году.

Намибия с удовлетворением приветствует недавние благоприятные события, которые произошли в Южной Африке. Впервые в истории этой соседней страны весь народ Южной Африки будет, наконец, участвовать в свободных и демократических выборах 27 апреля будущего года. Тем не менее мы хотели бы настоятельно призвать весь народ Южной Африки обеспечить, чтобы этот процесс продолжался, и мы призываем все стороны участвовать в работе Переходного исполнительного совета. В том же ключе мы призываем их с помощью международного сообщества немедленно прекратить все усиливающееся насилие. Насилие и избирательная урна несовместимы друг с другом.

Намибия вместе с другими членами Специального комитета по югу Африки Организации африканского единства поддерживает призыв председателя Африканского национального конгресса г-на Нельсона Манделы снять все остающиеся экономические санкции в отношении Южной Африки. Намибия кроме того поддерживает отмену эмбарго на нефть после создания и начала работы Переходного исполнительного совета, а также установления или восстановления полных дипломатических отношений с Южной Африкой после введения в должность избранного в результате демократических выборов будущего года временного правительства национального единства.

Ближний Восток, колыбель некоторых основных религий мира, большую часть века был свидетелем кровавых конфликтов и стоит в повестке дня Организации Объединенных Наций со времени ее создания. Намибия приветствует исторический прорыв в результате взаимного признания и подписания между Израилем и Организацией освобождения Палестины (ООП) декларации о принципах о палестинском самоуправлении в секторе Газа и в городе Иерихон. Несмотря на свою длительную вражду, руководители Государства Израиль и ООП проявили политическое мужество с целью заключить мир. Мы можем только надеяться, что историческое рукопожатие между г-ном Рабином, премьер-министром Израиля, и г-ном Арафатом, председателем ООП, возвещает новую эру в этом регионе.

Разумеется, это только первый шаг, однако он представляет твердую основу для создания всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке. Однако

для того, чтобы это мероприятие было успешным, требуется оказать крупномасштабную и последовательную международную финансовую и гуманитарную помощь.

В свете вселяющего надежды исторического и важного прорыва на Ближнем Востоке и позитивных событий в Южной Африке, а также, принимая во внимание появление благоприятного климата для сближения в межгосударственных отношениях, мы считаем, что пришло время, чтобы руководители Соединенных Штатов Америки и Республики Куба преодолели короткое расстояние в 90 миль во имя примирения и мирного сосуществования. Мы убеждены, что это может быть сделано в интересах детей двух стран, которые, как и дети Южной Африки, Израиля и Палестины, надеются на мирное и более яркое будущее.

Мир и стабильность на Ближнем Востоке являются жизненно необходимыми не только для этого региона, но также для всего мира. В этом контексте Намибия присоединяется к резолюции 833 (1993) Совета Безопасности от 27 мая 1993 года, касающейся территориальной целостности Кувейта и нерушимости его границ. Мы вновь заявляем о нашей полной поддержке права народа Кувейта и его правительства на защиту своего суверенитета и независимости. Намибия — малое государство, и мы понимаем трудности таких государств.

В ходе прошлой сессии я дополнительно информировал членов этой высокой Ассамблеи о достигнутом прогрессе в ходе наших двусторонних переговоров с правительством Южной Африки по вопросу о возвращении Намибии Уолфиш-Бея и прибрежных островов. Сегодня мне приятно сообщить о том, что этот вопрос окончательно урегулирован. 28 февраля 1994 года состоится передача и возвращение Уолфиш-Бея и прибрежных островов в состав территории Намибии. Это, наконец, будет означать завершение процесса деколонизации Намибии и объединения нашей нации. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить нашу глубокую признательность государствам-членам за их неизменную поддержку на протяжении всех этих лет резолюции 432 (1978) Совета Безопасности по Уолфиш-Бею. Позвольте также выразить особую признательность Южноафриканскому многостороннему форуму за принятие важной резолюции, которая ускорила этот процесс.

Всемирная Конференция на высоком уровне в Рио является историческим поворотным моментом в длительной борьбе, направленной на то, чтобы мир более остро осознал подлинный характер глобального экологического кризиса. На конференции удалось значительно продвинуться вперед к более ясному пониманию неразрывной связи будущего экономического развития со здоровой политикой, направленной на укрепление и защиту окружающей среды.

В этих целях и в соответствии с положениями нашей конституции Намибия приступила к выполнению широкомасштабной программы посадки деревьев в целях недопущения дальнейшего обезлесивания и ухудшения окружающей среды. Естественно, Намибия, как и другие развивающиеся страны, заинтересована в получении великодушных финансовых средств в целях осуществления "Повестки дня на XXI век".

Позвольте теперь перейти к социально-экономическим проблемам, с которыми мы сталкиваемся сегодня. Несмотря на те обещания, которые были даны мировыми лидерами на Всемирной встрече в интересах детей на высшем уровне в Нью-Йорке в 1990 году, до сих пор миллионы детей в развивающихся странах, и Намибия не является исключением, лишены образования, здравоохранения, крова и еды.

В Африке проблемы голода, недоедания, болезней и т.д. по-прежнему ограничивают возможность выполнения тех обязательств, которые мы приняли на себя в прошлом году в Дакаре в ходе Международной конференции по оказанию помощи африканским детям, согласно которым проблемы детей должны стоять на первом плане. Для дальнейшего продвижения по пути реализации данных обязательств, будучи убежденными, что эти проблемы намибийских детей могут быть разрешены только на комплексной основе, мы уже включили Национальную программу действий по положению детей в Комплексный план национального развития. Этот План национального развития является основой социального и экономического развития в Намибии. В этой связи основные виды медицинского обслуживания, образование, снабжение водой и развитие сельского хозяйства являются приоритетными задачами нашего Национального плана развития.

Необходимо реализовать принятую в Дакаре программу 20/20, для того чтобы добиться

ощутимых результатов к 1995 году, когда мы будем рассматривать достигнутый прогресс после Конференции на высшем уровне в 1990 году, включая, в частности, судьбу и благополучие тех детей, которые оказались в ситуации войны.

Недавно состоявшаяся в Вене Всемирная конференция по правам человека еще раз продемонстрировала, что необузданное насилие и другие формы несправедливости по-прежнему проявляются по отношению к женщинам всего мира. В конституции Намибии содержатся конкретные положения по защите прав женщин и повышению их уровня благосостояния. Более того, Намибия является участником Международной конвенции по ликвидации всех форм дискриминации женщин.

Именно на этой основе мы в Намибии приняли меры, направленные на ознакомление женщин с их правами, переведя эту Конвенцию на языки коренного населения. Мы также приветствуем назначение специального докладчика, которому поручено изучить проблему насилия, совершаемого в отношении женщин. Имея это в виду, Намибия готовится к проведению Четвертой Всемирной конференции по положению женщин, мы предвидим, что решения этой конференции позволят продвинуть вперед решение проблемы женщин в мире, особенно в Африке.

Я перечислил только ряд проблем, стоящих в ряду социальных проблем всех стран. Поэтому назначение Верховного комиссара по правам человека Организацией Объединенных Наций имеет большой смысл и мы поддерживаем эту идею. В то же время мы хотели бы призвать всех позаботиться о том, чтобы мандат и статус такого международного гражданского служащего, занимающего такой высокий пост, был тщательно и реалистически продуман.

Для того чтобы решить проблему острой нехватки жилья, правительство приступило к реализации программы по предоставлению соответствующего жилья намибийскому народу к 2000 году. В признание этих национальных усилий Намибии была присуждена награда, Почетная Лента Хабитат 1993 года, за нашу Национальную программу жилищного строительства, названную "Строить вместе". Эта награда была вручена моему уважаемому коллеге почетной г-же Либертине Аматиле, министру местных и региональных органов правления и жилья, два дня назад. Я

хотел бы повторить слова благодарности моего коллеги в адрес Хабитат за эту большую честь.

В заключение позвольте еще раз подчеркнуть, что мое правительство убеждено в том, что Организация Объединенных Наций в качестве уникальной международной организации может оправдать возложенные на нее высокие идеалы по созданию мирного, безопасного и справедливого мира для нас и для будущих поколений. Намибия заявляет о своей приверженности этим целям.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-французски): Мы выслушали последнего оратора в общих прениях на сегодняшнем заседании. Целый ряд представителей обратились с просьбой дать им возможность осуществить свое право на ответ, и я хотел бы сейчас предоставить им слово.

Я хотел бы напомнить членам, что выступления в осуществление права на ответ ограничиваются 10 минутами для первого заявления и пятью минутами для второго заявления и делегации должны выступать с места.

**Г-н ГУЛЛЕН** (Перу) (говорит по-испански): Вчера, 5 октября, министр иностранных дел из братской республики Эквадор г-н Диего Паредес Пена выступил с заявлением, в котором он справедливо подробно говорил о сердечных отношениях между двумя нашими странами и недавних инициативах правительств Перу и Эквадора в их совместном стремлении расширить связи, которые способствуют сближению наших стран в целях развития двух наших народов и еще большего сближения между ними.

Мое правительство полностью согласно с тем, что было сказано министром иностранных дел Паредесом, поскольку мы также руководствуемся стремлением улучшить обстановку дружбы, сотрудничества и уважения между двумя нашими странами. Это позволило бы нам на комплексной основе решать широкий круг вопросов и задач, которые направлены на улучшение отношений между двумя нашими странами, имеющими общие исторические, географические и культурные корни.

Мое правительство хочет еще раз подчеркнуть свою приверженность миру и уважению международного правового порядка, о чем свидетельствует наше постоянное и неослабное соблюдение принципов и целей,

воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций. В этой связи правительство Перу полностью согласно с тем, что любые разногласия или противоречия должны решаться мирными средствами, как это признано и закреплено в международном праве.

В этой связи президент Республики Перу г-н Альберто Фухимори в ноябре 1991 года выдвинул всеобъемлющее предложение о дружбе, сотрудничестве и интеграции. Это предложение направлено на выработку комплекса действенных и взаимовыгодных мер для Перу и Эквадора с целью определения раз и навсегда демаркации частей общих границ, вызывающих споры, подписания договора по торговле и навигации на Амазонке и ее южных притоках, достижения всеобъемлющих договоренностей о более широкой интеграции границы и о заключении соглашений, которые обеспечили бы взаимное доверие и безопасность, — и все это в результате развития и осуществления этих целей и принципов и в соответствии с духом братских связей, заложенных в Протоколе Рио-де-Жанейро от 1942 года.

В контексте сердечных и взаимовыгодных связей Перу предложила расширить двусторонний диалог и прямые переговоры между двумя правительствами. Оно также готово установить механизм для осуществления координации и консультаций, которых явно было недостаточно. Мы уверены, что эти дипломатические усилия обеспечат пути для развития событий, что в большой степени будет способствовать более тесным связям между двумя нашими правительствами. Двусторонние договоренности, которые нас связывают, представляют механизм для урегулирования споров, который несколько раз доказал свою действенность и эффективность в справедливом урегулировании проблем, требующих его применения.

В соответствии с инструментами, механизмами и системами, о которых я уже говорил выше, Перу предложило Эквадору эффективную и соответствующую процедуру, состоящую в том, чтобы совместно просить страны, выступающие гаранты Протокола Рио-де-Жанейро от 1942 года, согласиться с тем, чтобы Святейший Престол назначил эксперта по завершению демаркации вызывающих спор частей нашей общей границы.

В таком же конструктивном духе, который должен преобладать в отношениях между двумя дружественными странами, Перу всегда

придерживался мнения, что сотрудничество и интеграция между Перу и Эквадором должны развиваться во всех географических районах, которые являются общими для двух стран и простираются от Тихого океана и Анд до огромных территорий, прилегающих к Амазонке, районах, которые придают отношениям между Перу и Эквадором особый личностный характер. Новой задачей двадцать первого века, без сомнения, является разработка программы существенного развития региона реки Амазонки. Именно выполнение этой программы позволит двум странам заложить основы для установления новых связей. Это приведет к восстановлению исторического единения, которое существовало между двумя нашими нациями от доколумбовых времен до рождения наших республик.

Вот почему правительство Перу с особым удовлетворением встретило заявление премьер-министра Эквадора о том, что его страна вновь подтверждает свою решимость отказаться от применения или угрозы применения силы в отношениях с нашей страной. Мы также были удовлетворены тем, что это заявление полностью совпадает с решимостью Перу в этом вопросе, в признании двусторонних и многосторонних связей, установленных между двумя странами, с целью способствовать созданию климата разрядки и взаимного доверия и достичь такого уровня безопасности, который отвечал бы нашим общим стремлениям к укреплению дружбы и сотрудничества между двумя нашими народами.

Президент Республики Перу г-н Альберто Фухимори имел удовольствие пригласить президента Эквадора Его Превосходительство г-на Сиксто Дюран Баллена посетить нашу страну в любой момент, когда это будет в наибольшей степени отвечать интересам консолидации дружбы между Перу и Эквадором. К нашему обоюдному удовольствию, мы узнали о принятии президентом Фухимори приглашения посетить Перу, народ и правительство которого проявят вновь свою признательность и поддержку, как это было уже продемонстрировано народом Эквадора во время официального визита президента Республики Перу в Кито в январе 1992 года.

**Г-н ЭКСАРХОС** (Греция) (говорит по-английски): Несколько дней назад представитель Албании в осуществление своего права на ответ в связи с заявлением министра иностранных дел Греции перед Генеральной Ассамблеей попытался подвергнуть сомнению нашу законную озабоченность по поводу

неприемлемого положения большого числа представителей греческой общины в Албании, объясняя нашу понятную озабоченность якобы проявлением "крайнего национализма перед выборами". (A/48/PV.13, стр. 67)

Однако неприемлемое обращение с греческим меньшинством нашло свое отражение во многих докладах международных органов и совсем недавно – в Европейском парламенте, который в своей резолюции, принятой 14 июля 1993 года, призвал албанское правительство соблюдать культурные и религиозные права греческого меньшинства в Албании.

Вызывает глубокое сожаление то, что определенная практика, вдохновляемая и осуществляющаяся бывшим коммунистическим режимом, по-прежнему проводится нынешним правительством, например в отношении произвольно определяемых зон проживания меньшинства.

Со своей стороны, Греция, scrupulously соблюдающая нормы и положения основных документов Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) по меньшинствам, надеется, что Албания будет действовать в таком же духе их соблюдения, особенно в том, что касается свободы выбора образования и религии.

Кроме того, постоянное представительство Албании распространило пресс-релиз, датированный 4 октября 1993 года, где искажается содержание письма Верховного комиссара СБСЕ по делам национальных меньшинств г-на ван дер Стула, адресованного министру иностранных дел Албании. Была сделана неумелая попытка представить точку зрения албанских властей, будто их политика в отношении греческого меньшинства строится на заключениях и рекомендациях Верховного комиссара.

Греция, которая с самого начала новой эры поддерживала Албанию в ее первых шагах в направлении к демократизации и восстановлению, принимает выраженную Албанией благодарность в этой связи и намерена оставаться и в будущем дружественным и оказывающим поддержку соседом. Здесь я хотел бы отметить, что гуманитарная и экономическая помощь моей страны оказывалась не только южной части Албании, а включала также и центральную и северную части. Позвольте добавить, что отношение и линия

поведения албанских властей в отношении греческого меньшинства будет решающим фактором, определяющим наши отношения.

Делегация Греции приняла к сведению обязательство, взятое перед этой Ассамблеей министром иностранных дел Албании, в отношении того, что его правительство

"преисполнено решимости создать современное государство, зиждущееся на уважении прав человека всех слоев населения без исключения и дискриминации..., с тем чтобы лица, принадлежащие к национальным меньшинствам, могли обладать своей национальной самобытностью". (A/48/PV.5, с. 62)

Мы очень хотим видеть эти слова воплощенными в дела.

**Г-н КИМ Джа Хон** (Корейская Народно-Демократическая Республика) (говорит по-английски): Делегация Корейской Народно-Демократической Республики хотела бы выразить свое сожаление по поводу того, что министр иностранных дел Сингапура в своем выступлении сегодня на утреннем заседании использовал невежливые и безнравственные выражения по отношению к моей стране, выражения, неуместные для его официального положения.

Делегация моей страны твердо надеется, что такое поведение не повторится в этом зале.

**Г-н ХОХА** (Албания) (говорит по-английски): Делегация Албании воспользуется возможностью права на ответ в связи с заявлением, сделанным представителем Греции, на более позднем этапе общих прений.

Заседание закрывается в 18 ч. 30 м.